

上海外国语大学



科研简报

2014年第2期（总第12期）

上海外国语大学科研处 主办

2014年6月

→ 葡萄牙共和国总统卡瓦科·席尔瓦访问我校

5月14日上午，葡萄牙共和国总统卡瓦科·席尔瓦（Cavaco Silva）阁下率团访问上海外国语大学，并在上外举行的“语言的价值”研讨会闭幕式上发表了精彩演讲……

→ 伊朗总统哈桑·鲁哈尼与中国学者举行早餐会

5月22日，上海外国语大学和上海国际问题研究院、伊朗伊斯兰共和国驻华大使馆共同邀请伊朗总统哈桑·鲁哈尼（Hassan Rouhani）与中国学者共进早餐……

→ 2014年度“外国文化政策”研究基地项目获准立项

2014年度上海市人民政府决策咨询研究专项课题—上海外国语大学“外国文化政策”研究基地课题获准立项……

→ 我校3位教师入选晨光项目资助计划

我校3位老师入选2013年度晨光项目资助计划，入选人数为历年之最……

→ 我校13项课题获2014年国家社科基金项目立项

根据全国哲学社会科学规划办公室“关于2014年国家社科基金年度项目和青年项目立项名单的公示”，我校共有13项课题获准立项，再创历史新高……

本期目录

科研要闻资讯.....	- 1 -
我校召开G20研究中心建设推进会.....	- 1 -
我校召开上海市中华学术精品外译项目建设研讨会.....	- 1 -
我校召开“外国文化政策”研究基地建设推进会.....	- 2 -
葡萄牙共和国总统卡瓦科·席尔瓦访问我校.....	- 2 -
伊朗总统哈桑·鲁哈尼与中国学者举行早餐会.....	- 4 -
2014年度国家语委科研机构工作研讨会在我校召开.....	- 4 -
我校召开首届青年教师科研创新团队结项交流会暨第二届团队申报启动大会.....	- 5 -
科研项目进展.....	- 6 -
我校2项上海市哲学社会科学规划课题顺利结项.....	- 6 -
我校教育部人文社科、上海市哲社等5个项目结项.....	- 6 -
我校3项课题获2014年度上海学校德育实践研究课题立项.....	- 7 -
我校获立1项上海市决策咨询研究课题.....	- 7 -
2014年度“外国文化政策”研究基地项目获准立项.....	- 7 -
我校3位教师入选晨光项目资助计划.....	- 8 -
我校13项课题获2014年国家社科基金项目立项.....	- 8 -
学术成果荣誉.....	- 10 -
上海外语教育出版社引进出版《国际教育学百科全书》.....	- 10 -
辅导员郝振获2013年全国高校辅导员工作优秀论文三等奖.....	- 10 -
中东所孙德刚研究员在SSCI来源期刊发表论文.....	- 10 -
我校囊括2013年度上海市外国语言文学优秀博士学位论文.....	- 11 -
我校党建课题获市教卫党委系统党建研究课题成果奖项.....	- 12 -
我校学者最先倡导“民国文学”研究.....	- 12 -
学科人才建设.....	- 13 -
吴瑛老师荣获霍英东教育基金会高等院校青年教师奖.....	- 13 -
刘略昌、范敏、包澄章获中国博士后科学基金第五十五批面上资助.....	- 13 -
朱晓明受聘为我校兼职教授.....	- 13 -
我校南亚东南亚研究所揭牌成立.....	- 13 -
朱威烈教授荣获沙特阿卜杜拉国王世界翻译奖.....	- 14 -
李春虎教授当选中国高校韩国语教育学会副会长.....	- 14 -
学术会议交流.....	- 15 -
2014年中日韩学术论坛在我校举行.....	- 15 -
《阿拉伯世界研究》召开编委专家研讨会.....	- 16 -
新西兰著名女作家艾米丽·帕金斯访问文学研究院.....	- 17 -
我校俄罗斯研究中心参与主办“乌克兰局势对国际关系格局的影响”研讨会.....	- 17 -
赵蓉副教授出席第三届“语言、信息媒体、文化”会议.....	- 18 -
“第三届上海青年语言学论坛”在我校举行.....	- 18 -
马丽蓉教授应邀参加“第一届中阿语言文化论坛”.....	- 18 -
我校举行自贸区改革与国际化复合型人才培养国际研讨会.....	- 19 -
中法建交50周年与中法关系未来走向学术研讨会召开.....	- 20 -

《解放日报》郭可：核心价值观的全球表达与国家形象.....	21 -
英美文学研究中心举行系列学术活动展.....	22 -
第三届语音学、音系学国际研讨会在我校召开.....	23 -
我校召开“稳定与发展：中国与中亚的关系”国际研讨会.....	23 -
学术讲座论坛.....	25 -
山东大学范敏副教授：《论语》文化英译与海外接受探究.....	25 -
欧盟竞争总司官员 Claire Smith 女士：欧盟竞争政策.....	27 -
德国伯恩大学辜学武教授：当前国际关系中的结构实力现象.....	27 -
李恬博士：指类句产生和容错的认知机制.....	28 -
复旦李宏图教授：近代欧洲社会的转型发展.....	29 -
德国教育政治家蒂斯教授：德国十年来的教育改革.....	29 -
著名儿童阅读推广人阿甲：儿童图画书的翻译杂谈.....	30 -
复旦涂怡超副研究员：宗教在中国公共外交中的作用.....	30 -
欧盟委员会前译员 David Smith 先生：欧盟与口译.....	32 -
海外华人作家张翎女士：乱世里的生命之曲.....	32 -
交大彭青龙教授：外语教师发展的问题与对策.....	33 -
复旦倪世雄教授：中美新型大国关系.....	33 -
俄罗斯科瓦廖夫斯卡娅教授：语言——国际政治中的软实力.....	33 -
复旦孙国东博士：差序格局与法治中国的可能性.....	35 -
日本东洋大学坂元浩一教授：Structural Adjustment in Africa and Bretton Woods Institutions.....	35 -
黄仁伟教授：关于战略研究的方法论探讨.....	36 -
希腊 Katerina Zachari 教授：希腊电影中的希腊民族性.....	37 -
厦大周昌乐教授：实验方法，人文学科研究方法的革新.....	37 -
同济大学叶凯老师：颠覆之书——金庸武侠的另类解读.....	39 -

科研要闻资讯

我校召开 G20 研究中心建设推进会

3 月 17 日，上海高校人文社会科学重点研究基地 G20 研究中心建设推进会在我校行政楼举行。我校与 G20 研究相关的 20 多位多语种专家学者参加了会议。推进会由校科研处处长王有勇主持。

杨力副校长出席推进会并作重要讲话，他指出，G20 研究中心要紧紧依托我校国际关系与外交事务研究院和国际金融贸易学院的研究力量，不断整合国内外优质资源，充分发挥我校多语种优势，努力成为国际问题研究、政治学、经济学、语言学、统计学等多学科交叉融合和多语种研究力量共同支持的新型高校智库。G20 研究中心的建设要纳入我校区域国别研究中心的建设范围，参照教育部人文社科重点研究基地建设标准推进工作。中心研究人员要狠抓落实，相关职能部门要及时检查，做好服务，并将中心的重大课题设计纳入校级课题招标。

校科研处王有勇处长根据《G20 研究中心申请书》对中心的建设任务进行了分解，其中主要包括：撰写《G20 发展报告》、建设 G20 学术网站（G20 研究在中国）、举办国际会议与系列讲座、签订合作协议、发表专栏文章、加强研究队伍建设、推进成果社会转化等。针对上述任务，与会专家学者畅所欲言，各抒己见，提出了许多建设性建议，如学术网站建设要动态化，已签协议要后续跟进，成果评价体系要及时调整，决策咨询渠道要畅通顺达，扩大中心影响要加强媒体宣传，专栏文章要与举办小型研讨会紧密结合，课题设计要以短、中、长三线的形式共同推进等。与会专家学者一致认为此次推进会务实、高效，必将对 G20 研究中心的建设发挥重要推动作用。（科研处）

我校召开上海市中华学术精品外译项目建设研讨会

3 月 19 日下午，为大力推进上海市中华学术精品外译项目建设，切实加强国际科研合作，校科研处在图书馆 604 会议室举办“开展外译推介调研 加强国际科研合作”研讨会。副校长杨力出席会议并作重要讲话。

外译项目作为上海市哲社规划项目的新增类别，对学校培养优秀翻译人才，推动上海学术精品的海外传播，助力上海国际文化大都市建设，均具有重要意义。杨力指出，市委宣传部将上海市中华学术精品外译项目管理办公室设在上外，既体现了市委宣传部对我校多语种优势的高度肯定，也为我校科研发展注入了新的动力。在落实外译推介调研项目申报的基础上，我校应积极参与中华学术精品外译，努力提升我校的国际影响力和话语权。针对学校国际科研合作的现状及其存在的不足，杨力指出，应认真对照教育部大学国际化水平评价指标体系，充分挖掘现有国际资源，积极引进国外优质资源，推进我校中文学术期刊的海外发行，加大与国外高水平智库的科研合作，以合作促发展，切实提升学校科研工作的国际化水平。

本次研讨会会有两大议题：一是开展外译推介调研；二是加强国际科研合作。

围绕第一议题，校科研处处长王有勇结合上海市中华学术精品外译推介项目的设立背景，介绍了实施外译推介调研项目的主要目的和具体方案，提出了实施外译推介调研项目旨在推进上海外译项目建设，为上海外译项目的未来规划提供现实依据与智力支持。针对第二议题，他介绍了上外开展国际科研合作的现状与成绩，并结合上海市教委大力推进的

上海高校智库建设、教育部印发的《中国特色新型高校智库建设推进计划》和《国际合作联合实验室计划》提出了学校拟采取的主要举措。

与会领导和专家紧紧围绕如何推进国际科研合作对象的多元化、如何推进国际科研合作形式的多元化、如何引进国外优质科研资源、如何推动上外学者走向世界等问题建言献策，提出要加强顶层设计和科学规划、完善激励机制和共享机制、开展实质性合作和互惠性合作，要激活现有资源、优化合作环境、加大硬件支持、降低合作成本等建设性建议。

各院系、研究机构和相关职能部门领导出席了会议。 (科研处)

我校召开“外国文化政策”研究基地建设推进会

2014 年 3 月 19 日下午，上海外国语大学“外国文化政策”研究基地项目建设推进会在校图书馆 604 会议室举行。副校长杨力出席会议并发言。

杨力充分肯定了“外国文化政策”研究基地第一批项目建设，要求第二批基地项目建设要严格控制时间节点，充分发挥专家作用，主动打破院系壁垒，积极整合研究力量，提高申报质量，加大培育力度，关注成果质量，力争冲击国家级或省部级重大科研项目。

校科研处处长王有勇介绍了“外国文化政策”研究基地第一批 18 个项目的建设情况，指出第二批基地项目将聚焦于国外语言文化推广的机构与战略研究，这对提升汉语国际推广能力和中华文化国际传播能力、助力中华文化“走出去”战略都具有重要意义，并希望各院系与研究机构积极组织申报，认真做好论证。

推进会上，相关院系和研究机构的领导对第二批基地项目的申报与建设提出了诸多宝贵意见，如适当放宽选题范围、适时开展校内培育、适度倾向重点机构等。(科研处)

葡萄牙共和国总统卡瓦科·席尔瓦访问我校

5 月 14 日上午，葡萄牙共和国总统卡瓦科·席尔瓦 (Cavaco Silva) 阁下率团访问上海外国语大学。席尔瓦总统在上外举行的“语言的价值”研讨会闭幕式上发表了精彩演讲。上海外国语大学校长曹德明、副校长冯庆华、西方语系葡萄牙语专业师生和其他院系师生代表、葡萄牙在上外留学生等出席欢迎仪式。

当天上午，上外校园雨过天晴，阳光明媚，洋溢着欢乐喜庆的气氛。10:40 分，席尔瓦总统和夫人一行驱车来到上外虹口校区。曹德明校长等在会议中心广场迎接总统一行。上外学生向席尔瓦总统夫人献上了鲜花。

在会议中心贵宾厅，曹德明校长和席尔瓦总统一行举行了简短的会谈。曹德明对总统的来访表示热烈欢迎。他指出，中国与葡萄牙建交 35 年以来，两国关系发展顺利。近年来，双方在政治互信、教育、经贸等领域的合作富有成效。在此背景下，上海外国语大学与葡萄牙之间也保持着友好的交流往来。曹德明表示，席尔瓦总统的来访对加强上外与葡萄牙高校等方面的交流有着非常重要的意义。他希望今后能有更多的机会与葡萄牙高校进行合作，共同发展。

随后，席尔瓦总统由曹德明校长、中国驻葡萄牙大使等陪同，来到会议中心第二报告厅，出席正在举行的“语言的价值”研讨会，并发表了演讲。

曹德明校长致辞代表上外全校师生热烈欢迎总统阁下访问上外。他指出，与新中国同龄的上海外国语大学建校 65 年来，经过几代师生的努力，如今已经发展成拥有文学、教育、经济、管理、法学等学科协调发展的多科性高校。目前，上外是中国重点大学，主要培养熟练掌握外语、了解语言对象国家、具有跨文化沟通能力的高层次国际型人才。

谈到上外的葡萄牙语专业建设与葡萄牙语人才培养所取得的成就时，曹德明指出，上

外的葡语专业教学可以追溯到 1977 年。迄今为止，上外已培养了两百多名优秀葡语人才，他们活跃在世界各地的各行各业。如今，为适应多元化社会经济发展的需要，上外加强了葡语等专业的教学改革，注重在语言教学中向学生传授包括语言文化内涵、经济价值在内的深层次内容。

曹德明指出，为迎接席尔瓦总统来访，今天，上外举行了“语言的价值”研讨会。中葡学者齐聚一堂，从“机构”、“学者”和“文化产业”等层面，深入探讨语言的价值等彼此感兴趣的问题。这次研讨会的成功举办，将更加开阔上外师生的眼界，尤其是将更加有效地引领上外等中国高校的葡语专业教学向着更深更广的层次发展。

席尔瓦总统发表了热情洋溢的演讲。他首先感谢上海外国语大学的热情欢迎，并对葡中两国学者在“语言的价值”研讨会上所作的精彩发言予以赞赏。

对葡语国际推广和葡中两国文化与语言交流事业高度关注的席尔瓦总统，在演讲中对世界第六大语种的葡萄牙语及葡语所具有的多重价值作了简要而精辟的介绍。他指出，目前全世界有 2 亿多人口使用葡萄牙语（Português），葡语是南半球使用人口最多语言，也是仅次于汉语、英语、西班牙语的世界第四大流行语种。除葡萄牙、巴西等国家，还有安哥拉、莫桑比克、东帝汶等十个国家和地区将葡语作为官方语言。和汉语、英语等语言一样，葡语除了具有交流功能外，还具有难以估量的经济价值、文化价值等附加价值。

席尔瓦总统指出，葡中两国之间的交流形式多样，其中语言和文化的交流十分重要。中国近年来取得的发展成就举世瞩目，而这些成就都离不开教育质量的提升。一个国家最根本的资源是人才，因此葡萄牙十分重视教育事业。

席尔瓦总统对上海外国语大学办学事业所取得的成就尤其是在葡语专业建设与葡语人才培养上所取得的成就予以高度赞扬。他指出，与上外师生的交流将有助于增进两国人民之间的相互理解。他希望更多的葡萄牙学生能来中国、来上外学习，从而不断推动两国关系的发展。

在全场热烈的掌声中，席尔瓦总统和曹德明校长为新成立的上海外国语大学葡萄牙研究中心揭牌。

由席尔瓦总统见证，上海外国语大学和葡萄牙里斯本新大学签订了两校合作框架协议。曹德明校长和里斯本新大学副校长佩雷拉分别代表上外和里斯本新大学签署了两校的框架协议。上外副校长冯庆华和里斯本新大学商学院副院长特拉萨签署了两校“2+2”本科双学位项目协议。

里斯本新大学副校长佩雷拉致词对两校合作协议的签署表示祝贺，并表达了两校合作向更多领域发展以取得更多成果的美好愿望。

在席尔瓦总统等葡萄牙贵宾的见证下，葡萄牙古本江基金会教授格雷罗向全场中葡各界人士和上外师生作了葡语网络教程平台展示环节演示。

随后，由曹德明等陪同，席尔瓦总统一行来到会议中心大厅，参观了由上海外国语大学主办的“葡萄牙语的经济潜力”展览，并与葡萄牙语专业师生作了简短的交流，和出席欢迎活动和“语言的价值”研讨会上的上外师生合影留念。

随同席尔瓦总统来访的葡萄牙外交部长、教育部长、国际关系事务顾问，葡萄牙驻中国大使以及葡萄牙驻上海总领事，中国驻葡萄牙大使，外交部、上海市政府外办等有关部门领导，对外合作交流处、西方语系等学校有关部门负责人以及上外师生近 200 人出席了欢迎席尔瓦总统访问上外的活动和“语言的价值”研讨会。西方语系副主任徐亦行主持了席尔瓦总统欢迎仪式和“语言的价值”研讨会。
(西方语系)

伊朗总统哈桑·鲁哈尼与中国学者举行早餐会

5 月 22 日，上海外国语大学和上海国际问题研究院、伊朗伊斯兰共和国驻华大使馆共同举办活动，邀请伊朗总统哈桑·鲁哈尼（Hassan Rouhani）与中国学者共进早餐。上海国际问题研究院学术委员会主任、上海外国语大学特聘教授杨洁勉主持了早餐会。

鲁哈尼总统发表主题演讲，对国际形势、地区形势、伊中关系以及伊中两国智库的合作与作用等问题进行了阐述。同时就当今国际形势，他指出各国需要协作应对国际上各种形式的恐怖主义、极端主义和暴力行动。随后，鲁哈尼总统与来自上海国际问题研究院、中国社会科学院、上海外国语大学、现代国际关系研究院、中国国际问题研究所、中国国际战略学会、北京外国语大学等研究机构及大学的学者进行了交流。

上海外国语大学党委书记姜锋和校长曹德明就中伊文化交流，特别是中伊两国大学交流，向鲁哈尼总统提问并发表个人见解。上海外国语大学东方语学院程彤教授用波斯语向鲁哈尼总统就两国新的文化流协议提问。

出席了本次早餐会的还有伊朗外长扎里夫、伊朗驻华大使萨法里、伊朗驻沪总领事苏布哈尼等伊方代表 20 余名，中国社科院院长王伟光、中国前驻伊朗大使王世杰、中国前驻伊朗大使华黎明、上海国际问题研究院院长陈东晓、上海国际问题研究院副院长杨剑等中方代表 20 余名。

值得一提的是，本次早餐会的同声传译由上海外国语大学波斯语专业毕业生、现任中国外交部三等秘书奚栋担任。（《东方早报》、党委宣传部、东方语学院）

2014 年度国家语委科研机构工作研讨会在我校召开

5 月 26 至 27 日，2014 年度国家语委科研机构工作研讨会在我校召开，来自教育部语信司、国家语委现有的科研基地、研究中心及筹办中的两家中心的代表 20 余人到会。我校对会议高度重视，开幕式由杨力副校长主持，报告会由科研处毛文伟副处长主持。校长曹德明亲自到会致辞，校党委书记姜锋出席了欢迎午宴。上海市语委代表、上海市教委副主任袁雯也在开幕式上致辞，上海市教委语管处处长凌晓凤等出席会议。

在开幕式上，袁雯和曹德明的致辞都表达了对语言文字科研工作的高度重视和支持，张浩明司长的讲话则强调，科研工作是语言文字事业科学发展的基础支撑，为适应国家发展的需要，科研机构应自觉向智库转型，为国家语言文字工作决策提供智力支撑。

在接下来的研讨会上，国家语委科研基地、研究中心的代表们分别介绍了所在中心的科研工作规划，提出了希望研讨的内容和对语委科研工作的思考与建议。在研讨会总结阶段，张浩明司长特别提出，要加强学术研究的问题意识，提高资政能力，加强中心的制度建设。

会议期间，与会代表还听了两场关于智库建设、资政服务的辅导讲座：《中国特色新型智库：从理论到实践》（上海社科院经济研究所副所长、智库研究中心主任权衡主讲）、《从思想力到影响力：决策咨询业务探讨》（上海市政府发展研究中心国际合作研究办副主任徐建主讲）。与会代表反应，讲座很好地提炼了智库的特点、要素，并从技术上对咨询报告的写作给予了指导。

此次会议的承办方是国家语委在 2011 年 11 月建立的首家科研基地——上海外国语大学中国外语战略研究中心，该中心在软硬件建设、学科建设、队伍建设、标志性成果产出等方面均发挥了率先垂范的作用。与会代表借此次会议在上海外国语大学召开之机参观了中国外语战略研究中心，与中心工作人员共同探讨了科研机构建设的诸多问题。

（语言研究院·中国外语战略研究中心）

我校召开首届青年教师科研创新团队结项交流会暨第二届 团队申报启动大会

6 月 5 日下午，我校首届青年教师科研创新团队结项交流会暨第二届团队申报启动大会在虹口校区图书馆 606 会议室举行。杨力副校长、科研处王有勇处长、校各部处、院系负责人以及首届青年教师科研创新团队成员等参加了会议。会议由科研处毛文伟副处长主持。

王有勇处长详细介绍了我校首批青年教师科研创新团队的建设情况。自 2011 年 4 月以来，我校累计投入 255 万元，组建了 17 个青年教师科研创新团队。经过不懈努力，青年教师科研创新团队建设取得了丰硕成果。在科研项目申报方面，共新获国家级项目、省部级项目近 50 项，有力地提高了我校学术影响力，活跃了我校科研氛围，推动了学术成果社会转化，提高了服务社会的能力。在论文发表方面，各团队共累计发表 CSSCI 核心期刊论文 199 篇、海外学术期刊论文 19 篇、一般学术期刊论文 124 篇。发表论文的刊物层次和影响因子逐年提升，科研成果逐步实现了由量到质的转变。

随后，王雪梅教授、严怡宁副教授作为我校首届青年教师科研创新团队代表做大会发言。她们分别介绍了“外语课程评估体系建构”研究团队和“国际舆情监测”团队的建设经验，畅谈了体会，展望了今后的发展方向。

最后，杨力副校长为结项团队颁发荣誉证书并做重要讲话。他指出，上海外国语大学首批青年教师科研创新团队建设，是在教育部提出“造就一批学贯中西、享誉国际的名家大家，一批功底扎实、勇于创新的学术带头人，一批年富力强、锐意进取的青年拔尖人才，构建结构合理的哲学社会科学人才队伍体系”要求以及我校落实《繁荣计划》建设任务的背景下开展的。当前，我校发展面临着来自各方面的巨大压力和严峻挑战。上外要发展，就必须立足于多语种、跨学科、跨文化的专业特色，有效整合优质资源，不断强化传统优势，以体制机制创新为关键，以学科交叉融合为路径，以区域国别研究为主攻方向，积极对接国家需求，不断加强智库建设和对策研究，以北大等先进院校为标杆，认真对照研究，找出差距，提出对策，努力提升我校外国语言文学专业的整体实力。

杨力副校长还结合我校申报“2011 协同创新中心”的相关情况，对我校青年教师科研创新团队今后的发展方向提出要求。他指出，青年创新团队必须要总结建设经验，提高建设成效，充分领会教育部、上海市教委对高校科研的新要求，顺应我校开展区域国别研究的新战略，调整研究方向，整合研究力量，提高决策咨询能力，努力为把我校建设成为国内一流的区域国别研究重镇作出贡献。

（科研处）

科研项目进展

我校 2 项上海市哲学社会科学规划课题顺利结项

我校金立鑫教授主持的“语言类型学视角下的汉外语言对比研究”和刘宏松副研究员主持的“非正式国际机制的形式选择机理及其有效性研究”两项上海市哲学社会科学规划课题日前通过鉴定，顺利结项。

金立鑫教授主持的“语言类型学视角下的汉外语言对比研究”，在类型学视野下重新审视了汉语普通话的类型学特征，将传统的对比语言学扩展到语言类型学的研究领域，用类型学的理论和视角来对汉语和某一外语进行对比观察，不仅充实了一般语言类型学理论，也对认识所对比的两种语言与人类其他语言之间到底存在哪些共性和个性提供了帮助。

刘宏松副研究员主持的“非正式国际机制的形式选择机理及其有效性研究”课题探讨了非正式国际机制的形式选择机理、有效性实现条件以及在实践中面临的有效性困境。该研究重新界定了国际机制概念，对非正式国际机制的制度形式选择动因做出了解释，对多边出口控制机制、防扩散安全倡议、G20 机制等非正式国际机制的有效性困境进行了系统分析。

(科研处)

我校教育部人文社科、上海市哲社等 5 个项目结项

近日，我校 5 项课题顺利结项。这 5 项课题分别是组织部张静老师主持的上海市哲学社会科学项目（中青班课题）“全球化背景下的跨国公司伦理冲突与沟通研究”、周敏老师主持的教育部人文社科研究项目“超越后现代主义：德里罗研究”、束定芳老师主持的上海市教育科学研究项目“上海高校外语专业布局与外语人才培养情况调查研究”、金慧老师主持的上海市教育科学研究项目“网络学习支持的有效性研究”、吴瑛老师主持的上海市教育科学研究项目“上海市中小学生网络行为特征与教育引导策略研究”。

张静老师的项目以“利益相关者”理论为分析框架，以西方跨国公司在中国的经历和中国跨国公司的海外实践为例，从跨国公司与四个重要的利益相关者（雇员、合作者/竞争者、消费者、政府）之间的关系展开分析，揭示跨国公司与各利益相关者之间的伦理冲突、沟通与融合。跨国公司的沟通机制不仅对西方跨国公司进入其他新兴市场具有借鉴意义，而且对成长中的中国跨国公司“走出去”也有启示作用。

周敏老师的项目突破了国内外把德里罗定位为后现代主义小说家的标签，分别从媒介与景观、意识形态与个体、语言与存在、暴力与秩序、时间与个体意识等视角详细考察了德里罗近半个世纪的创作，深刻揭示了德里罗的小说文本所表现的美国当代社会的后现代症候，是我国第一部综合研究德里罗创作的学术论著。

束定芳老师的项目对美国、英国和欧盟等国家和地区的外语政策进行考察，从理论和战略层面对中国外语教育存在的问题进行分析，提出中国外语战略的目标和任务。该项目深入调查了上海市高校外语布局和外语人才培养情况，调查内容主要包括上海市高校外语专业的专业分布、语种分布、办学层次、培养模式、课程设置、教材建设、师资情况、测试评估、以及上海市人才市场需求调查分析。

金慧老师的项目从现有网络学习环境中已有的学习支持设计分析入手，评析目前网络学习支持设计中的主要问题和差距，从学习者、设计者和网络学习机构几个方面了解对学

习支持的实际需求；从学习支持理论研究入手，分析技术和学习之间的关系，建构出网络环境下的学习支持框架及相应的网络学习支持模式，设计基于网络的学习支持模块。该项目试图设计合理的网络学习环境中的支持策略和支持工具，使网络学习支持的设计真正能服务于学生的学习并有助于问题解决能力的培养。

吴瑛老师的项目通过研究上海中小学生学习网络接触与使用的特征，提出了相应的教育引导策略。该项目通过对上海市 13 个区县 315 名中小学生的调查，分析了中小学生的网络接触习惯、网络使用习惯和对网络的满意度。项目研究发现，上海中小学生对网络有一定的依赖，使用网络以娱乐和获取信息为取向；年龄是影响上海中小学生学习网络行为的因素，性别因素无显著影响；上海家庭和学校的科学引导有待加强，要避免一味的简单设限。

(科研处)

我校 3 项课题获 2014 年度上海学校德育实践研究课题立项

上海市教卫工作党委、市教委委托上海市学生德育发展中心发出《2014 年度上海学校德育实践研究课题立项通知》，我校共有 3 个课题获得立项。

获得立项的三个课题依次为新闻学院张军芳副教授申报的“大学生微信使用特征研究及对策分析”、德语系周源源老师申报的“大学生‘党建云’平台的模式构建——以易班为例”和学生工作部(处)部长毕昆鹏老师申报的“网络舆情视阈下高校国际交流生德育路径研究”。

2014 年度上海市学校德育实践研究课题的申报对象主要是各级各类学校和相关单位中的一线教师和从事相关工作的管理者、研究者等，课题研究年限为 1 年，结题时需递交《课题研究报告》，并公开发表相关论文 1 篇，实践研究类课题每项资助经费 2 万。

(党委宣传部)

我校获立 1 项上海市决策咨询研究课题

经中共上海市委财经工作领导小组办公室 2014 年 5 月 13 日批准，由我校国际金融贸易学院院长章玉贵教授主持申报的上海市决策咨询研究课题(“十三五”国际国内环境变化趋势及其对上海的影响)，获得立项资助，资助金额为伍万元整。

(科研处)

2014 年度“外国文化政策”研究基地项目获准立项

根据上海市人民政府发展研究中心发布的《课题立项通知书(沪府发研科委(2014)080 号)》，2014 年度上海市人民政府决策咨询研究专项课题—上海外国语大学“外国文化政策”研究基地课题获准立项。

“外国文化政策”研究基地课题一览

项目批准号	课题名称	负责人
2014-YJ-J01	美国文化中心的文化推广战略及其借鉴	姜智彬
2014-YJ-J02	英国文化委员会的运作机制及其公共外交策略研究	刘宏松
2014-YJ-J03	阿拉伯科教文组织对外推广语言文化的战略研究	严庭国
2014-YJ-J04	歌德学院的运作机制与推广战略研究	谢建文
2014-YJ-J05	俄罗斯世界基金会运作机制与推广战略研究	章自力
2014-YJ-J06	对日本国际交流基金会运作机制及其推广战略的研究	许慈惠
2014-YJ-J07	外国语言文化推广的机构与战略研究：法国法语联盟	谢军瑞

2014-YJ-J08	意大利但丁协会语言文化政策研究	王建全
2014-YJ-J09	塞万提斯学院研究及对汉语国际推广的启示	曹羽菲
2014-YJ-J10	希腊文化基金会战略研究	胡晶晶
2014-YJ-J11	卡蒙斯学院及其战略研究	徐亦行
2014-YJ-J12	韩国语言文化推广的机构与战略研究	高陆洋
2014-YJ-J13	土耳其语言文化推广机构与战略研究	韩智敏
2014-YJ-J14	荷兰语言联盟语言政策研究	王奕瑶
2014-YJ-J15	匈牙利巴拉斯学院文化推广模式探究	张雪梅
2014-YJ-J16	哈萨克斯坦跻身世界 30 强进程中的语言文化推广机构与战略研究	杨 波
2014-YJ-J17	瑞典文化外交及软实力分析与研究	沈赟璐

(科研处)

我校 3 位教师入选晨光项目资助计划

根据《上海市教育委员会 上海市教育发展基金会关于公布 2013 年度“晨光计划”项目名单的通知》（沪教委科〔2014〕27 号），我校 3 位老师入选 2013 年度晨光项目资助计划，入选人数为历年之最。名单如下：

负责人	项目名称	项目编号	经费 (万元)	完成年月
李 蕊	多速复苏背景下二十国集团的宏观经济政策国际协调研究	13CG31	2	2016.12
张炜炜	“一形多义”与“一义多形”视角下的转喻变异定量研究	13CG32	2	2016.12
顾 悦	《纽约客》作家短篇小说与战后美国家庭系统	13CG33	2	2016.12

(科研处)

我校 13 项课题获 2014 年国家社科基金项目立项

根据全国哲学社会科学规划办公室“关于 2014 年国家社科基金年度项目和青年项目立项名单的公示”，我校共有 13 项课题获准立项，再创历史新高。以项目类别分类，共有重点项目 1 项、一般项目 11 项、青年项目 1 项；以学科门类分类，共有语言学 4 项、外国文学 1 项、国际问题研究 4 项、政治学 1 项、理论经济 1 项、新闻传播学 1 项、宗教学 1 项。从立项数量来看，我校 2014 年获准立项数量在去年历史高点基础上再次大幅增长，创历史新高。同时，我校首次获得国家社科基金重点项目，标志着我校科研水平进一步提升。具体名单如下（按全国哲社办公示名单排序）。

负责人	项目名称	项目类别	学科门类
束定芳	认知语言学手册	重点项目	语言学
于新娟	以上海为中心的城乡经济互动研究（1912—1936）	一般项目	理论经济
那传林	当代俄罗斯国家治理能力现代化过程中的政党	一般项目	政治学

	建设研究		
钱学文	中国在西亚北非的能源利益保障研究	一般项目	国际问题研究
熊文驰	修昔底德古典现实主义研究	一般项目	国际问题研究
吴 瑛	中国智库的国际媒体影响力分析与话语权战略研究	一般项目	国际问题研究
韦宗友	美国印太地区安全布局困境及我国应对之策研究	一般项目	国际问题研究
梅 丽	创伤的文化构成与文学再现研究	一般项目	外国文学
许余龙	英、汉语中名词短语的可及性与关系化对比研究	一般项目	语言学
谭业升	基于语料库与认知文体学的汉学家小说翻译批评研究	一般项目	语言学
陆经生	汉西对比视域下构建切合中国学习者的西班牙语教学体系研究	一般项目	语言学
郭 可	我国国际新闻媒体全球观及其影响研究	一般项目	新闻学与传播学
包澄章	当代中东萨拉菲主义及其政治影响研究	青年项目	宗教学

(科研处)

学术成果荣誉

上海外语教育出版社引进出版《国际教育学百科全书》

由上海外语教育出版社从国际知名学术出版公司爱思唯尔(Elsevier)引进的《国际教育学百科全书》(第3版)近日出版。

《国际教育学百科全书》(第3版)由全球教育领域的31名权威编辑和1100多为专家作者参与编撰,历时四载修订磨砺而成,爱思唯尔于2010年出版。

《国际教育学百科全书》(第3版)全书共8卷,收录926篇精华论文,涵括教育学领域近40个重要主题,架构恢弘,包罗万象,堪称一部具有国际视野、全面反映当代教育现状与最新研究成果的巨制鸿篇。全书用准确、精炼的语言,深入探讨了教育学领域诸多关键话题,既有理论分析,又有丰富例证,体现了当代世界教育发展四大趋势:教育全民化、教育终身化、教育民主化、教育信息化。

学界认为,《国际教育学百科全书》(第3版)打破学术界的宗派之见,广泛呈现世界范围内教育学优秀研究成果,广度上适于学生习识,深度上宜于学者探究,是一套可读性高、实用性强的高水准教育学百科全书。

学界认为,《国际教育学百科全书》(第3版),有助于教育工作者、研究者、教师、研究生了解国际教育学不同领域的理论与发展趋势,明确相关概念和分支学科内涵,丰富学科建设内涵;有助于教育行政人员、规划人员、技术人员及时了解国际教育学动态,汲取国外先进教育经验,为研究学习提供了多维视角和丰富资料;对于我国教育学科建设、教育实践、百科全书编撰等,也具有极其重要的参考价值。(上海外语教育出版社)

辅导员郝振获2013年全国高校辅导员工作优秀论文三等奖

日前,2013年度全国高校辅导员工作优秀论文评选结果揭晓。我校英语学院辅导员郝振撰写的论文《情绪智力在高校毕业生就业核心竞争力中的作用发挥》荣获三等奖。此次评选活动是在教育部思想政治工作司指导下,由全国高校辅导员工作研究会主办,《高校辅导员》编辑部和《高校辅导员学刊》编辑部协办的。该活动面向全国高校辅导员征文,旨在进一步提升辅导员理论科研水平,交流工作经验,展示工作成果,推进高校辅导员队伍的专业化建设。本次共评选出一等奖20篇,二等奖40篇,三等奖65篇。

(学生工作部(处))

中东所孙德刚研究员在SSCI来源期刊发表论文

我校中东研究所孙德刚研究员与美国学者Yahia H. Zoubir教授在SSCI来源期刊《地中海政治》(Journal of Mediterranean Politics)2014年第1期上联合发表论文“中国对阿拉伯剧变的反应:基于务实外交的案例分析”(China's Response to the Revolts in the Arab World: A Case of Pragmatic Diplomacy),第2-20页。

该文认为,阿拉伯剧变发生后,部分西方和阿拉伯学者对中国所谓“不作为”的批评缺乏学理依据,忽视了中国参与国际危机管理的基本方式与内在逻辑。作为正在崛起的新兴大国,中国在应对阿拉伯剧变时,实际上从国际与国内双层博弈的视角审视这场变局,对外建立“政策统一战线”、维护中国在中东的现实利益;对内实现各职能部门的功能整

合，追求地缘经济利益，彰显了中国中东外交稳健、谨慎、灵活和务实的特征。同时，中国应对阿拉伯剧变的务实外交制度化程度低，必须面对阿拉伯世界权力分散化与利益诉求多元化构成的挑战。

《地中海政治》创刊于 1996 年，每年 3 期，长期关注地中海沿岸国家的政治和安全等领域的问题，是英国政治学与国际关系类学术期刊，2012 年影响因子为 0.722，出版社是 Taylor & Francis 旗下的 Routledge，在中东区域研究领域期刊中处于重要地位。

(中东研究所)

我校囊括 2013 年度上海市外国语言文学优秀博士学位论文

根据《上海市教育委员会 上海市学位委员会关于公布 2013 年上海市研究生优秀成果（学位论文）名单的通知》（沪教委高【2014】16 号），我校 9 篇学位论文获评为 2013 年上海市研究生优秀成果，囊括了全部上海市外国语言文学优秀博士学位论文。

在 154 篇获奖的博士学位论文中，外国语言文学一级学科有 4 篇，为我校囊括；在 162 篇获奖的硕士学位论文中，外国语言文学一级学科共有 6 篇，我校有 4 篇入选；政治学一级学科只有 1 篇，为我校摘得。

这些成绩归功于各个学科点多年的积淀和材料准备过程中的大力支持、各位导师严谨的治学态度和各位同学执着的求学精神。

上海市研究生优秀成果（学位论文）评选工作旨在建立研究生培养质量监督和激励机制，进一步提高研究生培养和学位授予质量。我校将以评选研究生优秀成果（学位论文）为契机，采取一系列切实可行的措施，进一步完善质量保障和监督机制，提高研究生培养质量。

附：我校 9 篇获奖学位论文如下：

论文题目	作者	导师	一级学科	层次
语言类型学视角下的汉语和法语研究	曲辰	曹德明	外国语言文学	博士
作为治疗的解剖：狄朱纳·巴恩斯的忧郁现代主义研究	程汇涓	李维屏	外国语言文学	博士
西班牙语定冠词回指功能研究：汉西对比	曹羽菲	陆经生	外国语言文学	博士
格助词「を」的原型义及其语义扩展——从认知语言学角度	杨敬	许慈惠	外国语言文学	博士
从语境看汉语和西班牙语的主语省略现象	李戈	陆经生	外国语言文学	硕士
韩汉二价形容词对比	李花子	金基石	外国语言文学	硕士
指量结构在汉语关系从句中的位置及内在原因——来自口语语料和实证研究的证据	盛亚南	许余龙	外国语言文学	硕士
俄国文学视野中的波德莱尔	初金一	郑体武	外国语言文学	硕士
美国主流媒体视野中的中日双边关系解读——以《纽约时报》（1980-2010 年）为例	马洪喜	张绍铎	政治学	硕士

(研究生部)

我校党建课题获市教卫党委系统党建研究课题成果奖项

近日，市教卫党委系统党建研究会召开 2014 年党建研究重点课题落实会，会上宣布了 2013 年党建研究课题成果获奖情况，校党委副书记王静同志领衔的“新形势下加强老干部思想政治建设和党支部建设的典型案例研究”课题荣获 2013 年度上海市教卫党委系统党建研究课题成果二等奖。会上还下达了 2014 年市教卫党委系统党建研究重点立项课题，由赵鸣歧主持的课题“坚持贯彻群众路线长效机制研究”和由孔令涛主持的课题“加强青年人才培养和思想政治建设的研究”获立项。
(党委组织部)

我校学者最先倡导“民国文学”研究

作为“国家社科基金重点项目”、“高校基本科研业务费研究专项项目”的《民国文学讨论集》，近日由中国社会科学出版社出版。该书字数达 40 多万，共分四编，第一编题为《反思与探索：中国现代文学研究范式的症候与危机》，所收首篇文章《应该“退休”的学科名称》，为上海外国语大学陈福康研究员撰写。

该书《编选前言》指出，“民国文学”的设想最早是从事现代史料工作的陈福康研究员在 1997 年提出来的。“民国文学”研究的兴起和随之而来的质疑都十分正常，它们显示了中国现代文学研究在经历半个多世纪的探索后一次重要的学术自觉和学术深化。从总体上看属于中国学术在自我反思中的一种成熟。

据陈福康研究员介绍，上海外国语大学“中国现代文学”硕士研究生专业，从一开始设定的课程中就没有“中国现代文学史”这一课程，而改名为由陈福康主讲的“民国时期文学史”。他披露，将由花城出版社出版的《民国文学史论》丛书（“十二五”国家重点规划图书），已收入其编撰的《民国文学史料考论》。
(上外校报)

学科人才建设

吴瑛老师荣获霍英东教育基金会高等院校青年教师奖

近日，霍英东教育基金会第十四届高等院校青年教师奖评选揭晓，我校吴瑛老师荣获青年教师奖三等奖。本届共授予青年教师奖 103 人，其中一等奖 5 人、二等奖 15 人、三等奖 83 人。

霍英东教育基金会设立的高等院校青年教师基金及青年教师奖，旨在鼓励我国高等院校青年教师在教学和科研工作中做出优异成绩，其实施范围是霍英东教育基金会选定的高等院校，每两年受理一次申请，全国 261 所高校具有申报资格。（科研处）

刘略昌、范敏、包澄章获中国博士后科学基金第五十五批

面上资助

近日，中国博士后科学基金会公布了第 55 批面上项目拟获资助人员名单。根据现行《中国博士后科学基金资助规定》，经专家评审，基金会秘书长办公会议和基金理事会审核，我校外国语言文学博士后科研流动站在站博士后研究人员刘略昌老师获得中国博士后科学基金第五十五批面上资助一等资助，资助金额为八万元，是名单中全国外国语言文学学科获得一等资助的三名博士后之一。外国语言文学博士后科研流动站在站博士后研究人员范敏老师、政治学博士后科研流动站在站博士后研究人员包澄章老师获得中国博士后科学基金第五十五批面上资助二等资助，资助金额为五万元。（博士后管理办公室）

朱晓明受聘为我校兼职教授

4 月 26 日，中欧国际工商学院院长朱晓明受聘为我校兼职教授。朱晓明表示，加盟上外是一个机遇，他将结合上外的语言学科等优势，在课题研究、知识共享等方面，推进上外与中欧国际工商学院的深层次合作。

朱晓明教授毕业于上海交通大学，获博士学位，历任上海市学联副主席，上海市纺织工业局副局长，金桥出口加工区开发公司总经理、党委书记，上海市浦东新区管委会副主任；上海市人民政府副秘书长兼市外经贸委主任；2003 年至 2008 年任市人大常委会副主任；2008 年至 2011 年任市政协副主席、党组副书记。朱晓明 1985 年获上海市科技进步三等奖，1995 年获上海市科技进步二等奖，1998 年获上海市决策咨询研究成果二等奖，2004 年获得上海市决策咨询研究成果一等奖，2008 年荣获国际管理学会（IAM）“杰出成就奖”。（国际金融贸易学院）

我校南亚东南亚研究所揭牌成立

4 月 30 日下午，“美国亚太新战略下中国与南亚东南亚国家关系研讨会暨南亚东南亚研究所成立大会”在上海外国语大学会议中心英伦厅召开。校长曹德明出席会议并为南亚东南亚研究所揭牌。上海国际问题研究院亚太研究中心、上海社会科学院、复旦大学南亚研究中心、上海国际观察研究院、解放日报社等相关机构专家到会祝贺并参加研讨。

东方语学院严庭国院长首先介绍了学院成立“南亚东南亚研究所”的初衷和具备的条件，指出学院积极响应有关加强开展区域国别研究、对接国家战略、服务国家大局的具体指示，决定整合泰语、印度尼西亚语、越南语和印地语等语种专业的软硬件资源，加强对南亚和东南亚地区的基础研究和问题研究，致力于打造研究智库，为国家政策制定提供智力支持。

在讲话中，曹德明对东方语学院成立“南亚东南亚研究所”表示肯定。他认为，中国的对外开放并不是只向美国开放、欧洲开放，是面向全世界开放。目前中国对亚非拉地区的研究还有较大潜力。因此，在重视美国研究、欧洲研究的同时，有必要从战略高度上认识到亚非拉地区中小国家研究的重要性。

曹德明还对研究所提出了具体要求和殷切期望。他认为，要从历史文化的角度、从微观着手，做好地区国家与世界大国的关系研究，以地区外大国的视角来审视中国与地区国家间的关系；要整合我校优势学科，以拓宽研究领域、扩大研究成果的发表渠道；要树立服务国家战略的责任意识，扬长避短，积极掌握第一手资料，写好国情咨询、政策咨询报告，同时也要加强地区国家的基础问题研究。曹德明校长要求研究所加强与学校、上海市乃至国内外相关研究机构的交流，不断完善组织架构，吸引一流人才开展合作研究。

成立仪式结束后，与会专家就“美国亚太新战略下中国与南亚东南亚国家关系”主题进行了交流和研讨。
(东方语学院)

朱威烈教授荣获沙特阿卜杜拉国王世界翻译奖

5 月 13 日，沙特阿卜杜拉国王世界翻译奖评选委员会在利雅得举行第七届阿卜杜拉国王世界翻译奖获奖名单宣布仪式，上海外国语大学朱威烈教授荣获个人贡献奖。中国驻沙特使馆专程发来贺电，向朱威烈教授表示祝贺。

该奖项评选委员会在获奖词中写到：朱教授是最出色的的翻译家和学者之一，长期重视将阿拉伯伊斯兰文化介绍到中国，并通过其在翻译领域的不断努力，在中阿文化之间架起了一座文明交流的桥梁。

阿卜杜拉国王世界翻译奖设立于 2006 年，致力于推动阿拉伯语与其他语种在人文、科技等领域的互译，表彰和鼓励在该领域有突出贡献的个人和机构。本届翻译奖共有来自 18 个国家、13 种语言的 154 个作品参选。
(党委宣传部、科研处)

李春虎教授当选中国高校韩国语教育学会副会长

5 月 23 日，在天津师范大学举行的中国高校韩国语教育学会年会上，我校东方语学院副院长、兼韩语系主任李春虎教授当选新一届学会副会长。这是该学会对我校韩国语专业发展的肯定，也是对我校韩国语专业在全国领先地位的肯定。该学会成立于 2002 年 7 月，全国 188 所教授韩国语专业的高校是其会员单位。在全国非通用语种学会中，韩国语教育学会是规模最大、影响最广、发展最快的学会。
(东方语学院)

学术会议交流

2014 年中日韩学术论坛在我校举行

当前东亚各国相互依存日益加深，如何促进区域合作成为中日韩等东亚国家关注的焦点。为了更好地分享中日韩学者从社会历史和文化角度对于东亚区域合作的认识和思考，三国学者齐聚一堂，在上外举办了一场别开生面的学术盛宴。

2014 年 3 月 15 日，以“社会文化视角下的东亚区域合作”为主题的“2014 年中日韩学术论坛”在上海外国语大学虹口校区会议中心 MBA 会议室隆重召开。本次会议由国际关系与外交事务研究院主办，五十多位专家学者和本校师生参加了此次论坛。本次论坛得到了校科研处和外事处的大力支持。

上午 9 点 30 分，研讨会在 MBA 会议室正式开幕。国际关系与外交事务研究院常务副院长武心波教授主持了开幕式。上海外国语大学副校长杨力教授首先代表学校致辞。他高度肯定了本次会议的重要意义，认为会议将为中外学者探讨如何加强“东亚区域合作”、促进东亚国家之间的社会文化交流提供学术探讨平台，也将进一步推动上海外国语大学语言文化研究与区域国别研究的交融与合作。大韩民国驻上海总领事馆李康国副总领事代表韩方感谢主办方的盛情邀请并高度肯定本次会议的意义在于为三国寻求合作的契机，促进东北亚地区的稳定与繁荣。来自名城大学法学系的肥田进教授代表日方学者致辞。他预祝研讨会取得圆满成功并期待明年在日本共襄盛会。

上海外国语大学国际关系与外交事务研究院副院长韦宗友教授主持了第一单元“社会历史视角下的东亚区域合作”主题研讨。

上海外国语大学国际关系与外交事务研究院的王联合副教授做了题为“亚洲地区主义与东亚共同体建设”的发言，通过阐释包容性和排他性两种地区主义的局限性，进而引出“开放地区主义”的概念，即通过区域内国家间的机制化合作，并与区域外大国进行协调，从而实现区域共同体的目标。

日本九州大学法学系的李弘杓教授以“东亚区域主义”为发言主题，认为现存的东亚区域合作框架虽然可以为各方达成一致创造机会但缺乏足够的有效性，要实现东亚区域一体化应该学习欧洲一体化的经验。

韩国统一研究院的崔春钦教授做了题为“构建东亚共同体的合作方案研究”的发言，从更加微观具体的视角分析了东亚共同体建立的背景、韩方在此问题上的立场和看法、如何维系稳定性、地缘和社会因素的重要作用、政策导向建议以及对东亚共同体发展前景展望六个方面的内容。

韩国庆熙大学人类重建研究院的三浦大树教授做了题为“东北亚社会创新和创造力的竞争”的发言，详细阐述了在当前面临复杂社会问题的时代，社会创新和创造力竞争在东亚取得的可喜进展。

复旦大学国际关系与公共事务学院包霞琴副教授做了题为“东亚文化认同的建构与儒学思想”的发言，从儒学思想和东亚文化认同的角度切入东亚共同体的构建，主张未来东亚共同体的文化基础应该是以儒学文化为底蕴的东亚文化。

复旦大学国际问题研究院韩国研究中心的方秀玉副教授和韩国国立仁川大学的朴胜俊教授对五位发言人的观点进行了非常专业的点评后，与会代表进行了热烈的讨论。

下午的研讨会在日本名城大学法学系肥田进教授的主持下继续召开。韩国国立仁川大学中国学研究所的朴胜俊教授做了题为“古代东亚文化交流与国际关系”的发言，详细解读了东亚语言交流的历史，并在此基础上着重强调了这种语言交流对地区政治所产生的积极意义。

上海外国语大学东方语学院副院长，韩语系主任李春虎教授做了题为“朝鲜半岛的文明起源”的发言，通过对朝鲜半岛先民来源的学术解读，认为朝鲜半岛历史非常悠久；半岛先民及其文化起源可能也是多元的；半岛文明越是接近文明时代，其文化越具有中华文明的某些特质。

上海外国语大学国际关系与外交事务研究院常务副院长武心波教授做了题为“以‘缘’为纽带，深化中日韩人文交流”的发言，指出在当前中日韩关系面临困难“政冷经冷”时，作为中日韩关系三大支柱之一的人文交流应该积极承担起应有的使命，打破僵局，推动中日韩合作的继续发展。同时，深化人文交流应该有新视角和新理念，要注重“亚洲价值”和“东亚意识”的构建，以此来扩大东亚文化的话语权。武心波教授创造性地提出可以将“缘”这一传统东方理念应用到深化中日韩三国的人文交流中，并提出了加强中日韩人文交流的五大路径。

日本岐阜经济大学公共政策学系的金光旭教授做了题为“东北亚永恒三角的悖论”的发言，指出中日韩三角悖论关系的存在主要是由于对历史看法的分歧，并进一步从四个方面对这种悖论三角关系进行了阐述。

日本名城大学经济系的佐土井有里教授做了题为“从技术转移看东亚区域合作”的发言，基于对中日韩三国的汽车工业对缅甸技术转移的经验性调研，详细论述了这三个国家如何将技术作为工具促进了区域合作。

上海外国语大学日语学院的张建副教授做了题为“东亚区域经济一体化进程中的中日合作”的发言，主要从东亚一体化的背景、现状、特点、中日经济贸易合作框架等方面阐释了东亚区域经济一体化进程中的中日合作问题。

日本名城大学法学系副教授仁井田崇和韩国庆熙大学人类重建研究院的三浦大树教授对发言做了点评和总结后，与会代表们展开了热烈的讨论。

最后，上海外国语大学国际关系与外交事务研究院副院长韦宗友教授对研讨做了总结。韦教授代表会议主办方上海外国语大学国际关系与外交事务研究院对与会代表，会议联系人以及研究生志愿者表示了衷心的感谢，希望本次论坛能够为三国学者和民间交流提供相互了解的平台，并祝愿中日韩学术论坛越办越好。

会前，上海外国语大学副校长杨力教授和大韩民国驻上海总领事馆李康国副总领事进行了短暂的会晤。校对外合作交流处张红玲处长、国际关系与外交事务研究院常务副院长武心波教授、东方语学院副院长李春虎教授，以及大韩民国驻上海总领事馆林惠真领事、朴俊爽经济研究员等陪同人员也参加了会晤。
(国关院)

《阿拉伯世界研究》召开编委专家研讨会

3月16日，《阿拉伯世界研究》编辑部召开了编委、专家研讨会，主编朱威烈教授主持了会议，参加会议的有外交部前驻埃及等中东五国大使安惠侯、前驻土耳其大使姚匡乙、上海社科院国际问题研究中心主任潘光、北京外国语大学阿语系主任薛庆国、《文汇报》国际部高级记者唐见端、西北民族大学中东文化研究所所长丁俊、上海国际问题研究院外交政策研究所所长李伟健、苏丹学者加法尔·卡拉尔·艾哈迈德等，以及中东所全体人员。

《阿拉伯世界研究》常务副主编马丽蓉教授向大家做了工作汇报，介绍了编辑部的工作流程和制度建设、“聚焦话题”与“探索栏目”的载文情况、近两年来的载文量、可被引文献量、被引频次、影响因子、转载率等相关数据，以及工作中仍存在的不足与面临的困难，并就如何进一步打造稳定团队、扩大期刊学术影响力等棘手问题提出了具体设想与举措。

与会者一致认为，《阿拉伯世界研究》仍应立足中东、围绕“为中国外交服务”这一宗旨，刊发有分量的学术成果，在坚持理论与实践相结合的基础上力争创建“阿拉伯世界研究”学派，为中东基地建设与管理学科建设发挥积极作用。（中东研究所）

新西兰著名女作家艾米丽·帕金斯访问文学研究院

3月17日，当代新西兰著名作家艾米丽·帕金斯（Emily Perkins）女士在新西兰驻上海总领事馆工作人员的陪同下访问上海外国语大学文学研究院，与我校师生进行了主题为“新西兰文学管窥：一个作家的视角”的座谈。文学研究院虞建华教授主持了座谈会，我校内外部分教师和研究生及校党委书记姜锋参加了此次文学座谈。讲座之前，文学研究院副院长郑体武教授会见了帕金斯女士，向她介绍了上海外国语大学和文学研究院的文学研究和教学情况，并就双方感兴趣的文学问题进行了交流。

座谈会上，我校师生与帕金斯女士就帕金斯女士的创作体验、新西兰作家的文化身份、全球化时代的文学书写、文学创作与文学批评的关系、创意写作教学等主题进行了深入热烈的讨论。应听众要求，帕金斯还朗读了其作品中关于光、色彩等自然景观描述的章节，借以阐述作家的创作技法、作品与作家生活阅历的内在关联等，使现场讨论生动具体、饶有趣味。姜锋指出，与作家的交流是了解一国文学生态的生动窗口，建议文学研究院尽快组织翻译帕金斯的作品，让中国读者欣赏到当代新西兰文学精华。

文学研究院一直重视与各国作家的交往，这是帕金斯女士第二次访问上外。今年下半年，俄罗斯作家代表团还将访问文学研究院。（文学研究院、党委办公室）

我校俄罗斯研究中心参与主办“乌克兰局势对国际关系格局的影响”研讨会

4月3日下午，上海外国语大学俄罗斯研究中心和上海社会科学院俄罗斯中亚研究中心联合主办的“乌克兰局势对国际关系格局的影响”学术研讨会在上海社会科学院召开。

来自上海社科院、上海外国语大学及华东师范大学的十余位专家与学者共聚上海社科院对乌克兰变局进行了探讨，会议由上海社会科学院俄罗斯中亚研究中心主任潘大渭研究员主持。

与会学者就“独联体国家对克里米亚加入俄罗斯的反应及俄罗斯现阶段的外交”、“乌克兰变局中大国博弈的底牌和底线”、“乌克兰问题与俄罗斯的崛起”、“俄罗斯兼并克里米亚的影响”、“科索沃与克里米亚——美国的立场比较”、“美国外交战略中的乌克兰”、“欧盟与美国乌克兰问题应对策略”、“乌克兰变局的阶段”、“欧美对俄罗斯的制裁手段”等多个议题做了发言。

上海社科院外事处处长，我校国际关系与外交事务研究院、中东研究所、俄罗斯研究中心和中亚研究中心专家与学者出席本次研讨会。（俄罗斯研究中心）

赵蓉副教授出席第三届“语言、信息媒体、文化”会议

4 月 12 日，由 EBSCO 和国际经济发展研究中心联合举办的第三届“语言、信息媒体、文化”国际学术会议（2014 3rd International Conference on Language, Medias and Culture - ICLMC2014）在韩国首尔召开。我校继续教育学院赵蓉副教授受邀参加了此次会议，并在会上做了题为“支架、感知有用度、满意度、学习者在线外语继续学习意愿研究”的论文发言。此次国际会议主题主要涉及当前应用语言学的发展、外语教学、信息技术运用、文化与语言、媒体的相关研究等，共有来自 20 多个国家的 100 多位专家学者出席。（继续教育学院）

“第三届上海青年语言学论坛”在我校举行

2014 年 4 月 26 日，“第三届上海青年语言学论坛”在我校举行。该论坛由上海语文学会青年语言学者专业委员会主办，上海外国语大学国际文化交流学院承办，上海外国语大学“汉语及汉语国际教育”科研创新团队（团队成员：朱建军、吴春相、唐依力、杨彬、鹿钦佞、王迈）具体负责组织本届论坛。本次论坛共有一百一十余位学者与会。

论坛由上海外国语大学国际文化交流学院院长张艳莉教授主持。开幕式上，上海市语文学会会长、复旦大学中文系游汝杰教授首先致开幕辞。游汝杰教授特别指出当代语言学青年学者不仅需要立足理论研究，更要关注语言生活，注重语言学应用研究，做好理论与实际的结合。上海市语文学会副会长、秘书长、《华东师范大学学报（哲社版）》主编胡范铸教授以及上海市语文学会青年语言学者专业委员会主任、上海师范大学人事处处长陈昌来教授也在随后的讲话中高度评价了上海语言学界薪火相传、生机勃勃的学术环境和学术氛围，并对上海语言学界及上海青年语言学者们的发展前景寄予了厚望。在开幕式最后，上海市语文学会常务副会长、上海外国语大学党委副书记李月松教授代表承办方致辞，欢迎到访来宾并预祝论坛取得圆满成功。

之后论坛进入了主题报告的环节，主讲嘉宾分别是上海师范大学应用语言学学科带头人齐沪扬教授、上海外国语大学语言研究院名誉院长许余龙教授、上海财经大学语言学与应用语言研究所所长黄锦章教授以及复旦大学中文系陈忠敏教授。几位嘉宾演讲的内容或是高屋建瓴式的理论探索，或是跨领域跨学科的交叉式研究，还有应用高新实验设备进行的前沿研究，令在场的青年学者们眼界大开，受益匪浅。在互动环节中，学者们对这些领域内存在的问题进行了深入全面的集中讨论。与会的青年学者们纷纷表示，这些讨论中碰撞出的思想火花对他们自己的语言学研究启发很大。

下午论坛进入了分组讨论的环节，本次论坛共分为“汉语语法”，“方言与语音”，“语用与修辞”，“汉语国际教育与语言对比”和“文字学”五个专题。在专题讨论会上，青年学者们展示了自己的研究成果，彼此进行了深入的学术对话，现场讨论气氛热烈，互动良好，充分展示了上海语言学界良好的学术氛围以及上海青年语言学者们巨大的学术潜力。（国际文化交流学院）

马丽蓉教授应邀参加“第一届中阿语言文化论坛”

2014 年 4 月 26~27 日，中东研究所副所长马丽蓉教授应邀参加了由国家汉办、孔子学院总部、教育部国际合作与交流司主办，北京语言大学阿拉伯研究中心与埃及苏伊士运河

大学孔子学院联合承办的“第一届中阿语言文化论坛”，论坛主题为“国家语言政策与汉语、阿拉伯语国际教育”。

国家汉办党委书记马箭飞、埃及苏伊士运河大学校长、埃及凯法瑞·谢赫大学校长、阿拉伯国家联盟大使、约旦驻华大使、埃及驻华大使、苏丹驻华大使等出席了开幕式。来自埃及、沙特、突尼斯、约旦等阿拉伯国家高等院校的 30 余位阿方学者，以及来自北京大学、北京外国语大学、上海外国语大学、对外经贸大学、北京第二外国语学院等 90 多位中方学者参会。新华社、中央电视台、中国国际广播电台、《人民日报》、中新社、《今日中国》杂志社以及卡塔尔半岛电视台、中东社等 20 余家中阿媒体进行了报道。

此次论坛是近几年规模最大的一次中阿学术活动，在为期两天的论坛上举办了包括中阿大学校长圆桌会议在内的多个单元会议。马丽蓉教授参与的主要学术活动包括：应邀在《阿拉伯黄皮书：阿拉伯发展报告（2013~2014）》发布会上致辞祝贺，并做了题为“中阿文明‘共生观’比较：观念、影响及其前瞻”的大会主旨发言；在“阿拉伯地区汉语国际教育的机遇与挑战”议题的小组讨论中，交流了自己在研国家课题中关于人文外交的最新研究成果。此外，她还与博联社马晓霖、北大吴冰冰、北外薛庆国、北语罗林、北二外李宁及中国现代国关院田文林等人成为应邀发起人，启动成立了“中国阿拉伯中东问题中青年学者论坛”，旨在更有效地调动全国青年教师教学与科研积极性，并进一步加强高校阿拉伯学智库队伍建设。

会议期间，马丽蓉教授还向中外学者赠送了中东研究所主办的中、英文期刊，就“丝路战略”、“反恐”等议题撰稿达成合作意向，并通报了我校国家精品视频课“中阿文明交往史”的上线播放近况等。

（中东研究所）

我校举行自贸区改革与国际化复合型人才培养国际研讨会

“中国自贸区改革与国际化复合型人才培养”国际研讨会于 4 月 26 日至 27 日在上海外国语大学举行。来自中、美、加、韩等国家和地区的 200 多名中外专家、学者和金融界人士参加了本次学术盛会。校长曹德明出席开幕式并发表讲话，开幕式由副校长杨力主持。副校长冯庆华参加相关圆桌讨论会议。

会议开始前，校领导会见了中欧国际工商学院院长朱晓明和美国西雅图大学经济学院院长乔瑟夫·菲利普斯等与会嘉宾，并向他们介绍了我校复合型专业的建设与发展情况。宾主还就上海自贸区建设对高端金融人才培养提出的新挑战与上海外国语大学人才培养模式改革进行了探讨。

本次研讨会围绕“自贸区改革”和“国际化复合型人才培养”两大主题，共举行了 11 场专题演讲和 3 个分论坛讨论会。在“错位打造、差异化培育高端金融专才”圆桌讨论会上，来自中国银行、上海证券交易所、中银国际证券、国金证券、平安银行、上海银行、汇石投资、通金投资等金融机构的负责人与上海外国语大学、复旦大学、上海财经大学等高校经济学院系负责人，就如何培育匹配新形势下的紧缺金融人才，进行了长达 5 个小时的热烈讨论，与会专家一致认为，当前亟待培育大批掌握全球金融符号创意的金融家和金融专才。

会上还举行了上海外国语大学金融创新与研究中心成立揭牌仪式。校长曹德明与中欧国际工商学院院长朱晓明共同为中心成立揭牌。金融创新与发展研究中心的成立，旨在主动对接国家新型高校智库建设战略规划，整合我校现有研究资源，推动我校复合型专业学科建设和科研繁荣，提升我校在服务地方经济建设和金融决策咨询中的影响力。同时，中欧国际工商学院院长朱晓明受聘为我校兼职教授。

会议期间，副校长冯庆华会见了西雅图大学经济学院院长乔瑟夫·菲利普斯教授和韩国发展研究院国际政策大学院大学校金址瀆教授，并就上外与西雅图大学经济学院扩大“3+2”人才培养合作、共同开展国际研究项目合作以及与韩国发展研究院的 G20 研究合作达成了共识。冯庆华还与复旦大学经济学院院长袁志刚以及相关金融机构负责人就我校人才培养模式改革、金融学专业校外实践基地建设等进行交流并达成初步共识。

国际金融贸易学院院长章玉贵与西雅图大学经济学院院长乔瑟夫·菲利普斯就两院教学科研合作进行会谈，决定在原有会计学专业基础上新增金融专业硕士“3+2”项目，进一步拓宽上外国际金融贸易学院与西雅图大学经济学院的合作平台。双方还同意双向开展金融学项目的国际合作。

会议结束后，国金证券有限公司、上海汇石投资有限公司与上海外国语大学国际金融贸易学院达成合作意向，提议成立跨境并购研究中心，以服务于中国企业“走出去”战略。平安银行负责人提议与我校合作在上海自贸区成立中国金融研究院，中国银行、上海银行等也就人员培训等项目与国际金融贸易学院积极商议。

本次会议由上海外国语大学举办、上海外国语大学国际金融贸易学院承办，引起了《上海证券报》、《文汇报》、《21 世纪经济报道》、第一财经等主流媒体的关注。本次会议凝聚了海内外学者对上海自贸区内涵和自贸区改革进行的有益的理论 and 实践探索。同时，作为我校回顾和总结国际经济与贸易专业创立三十年系列活动之一，本次会议也集聚中外学术界专家、学者和实业界精英为进一步拓宽我校培育高层次国际化复合型人才提供了诸多启发性建议。

(国际金融贸易学院)

中法建交 50 周年与中法关系未来走向学术研讨会召开

5 月 9 日，“中法建交 50 周年与中法关系未来走向学术研讨会”在上海外国语大学虹口校区英伦厅召开。本次活动系庆祝中法建交 50 周年系列活动之一。来自中法两国三十余名国际问题研究和中法语言教育专家学者就中法两国关系、文化及教育合作等问题进行了深刻交流，并就两国未来关系的发展走向作了探讨。

本次会议邀请到了上海外国语大学校长、上海外国语大学欧盟研究中心主任、中国法语教学研究会会长曹德明教授，上海欧洲学会会长、上海社科院欧洲研究中心主任徐明棋教授，中国欧盟研究会会长、上海欧洲学会名誉会长伍贻康教授，法国国民教育部汉语总督学、巴黎东方语言文化学院白乐桑 (Joël BELLASSEN) 教授，法国驻沪教育领事梅燕 (Amaëlle MAYER) 女士以及来自北京外国语大学、同济大学、华东师范大学、复旦大学、上海社科院、上海国际问题研究院和巴黎十二大等兄弟院校和海外合作院校的专家学者。会议分为上午和下午两场，上午的研讨会的主题主要从教育和文化视角全面阐述了中法关系的发展和现状；下午从国际关系和国际政治视角研讨中法关系的历史与未来。

曹德明首先代表主办方向各位来宾致辞。他指出，在中法建交 50 周年之际能有幸邀请到在中、法两国有影响的中法学者来交流探讨中法关系十分有意义，会议的规模虽然不大，但与会人员涵盖面广、层次高。中法两国都是对人类文明做出重要贡献的大国，两国充分尊重彼此的文化，黄浦江与塞纳河互诉衷肠，两国人民心灵相通、守望相助。上外于 1956 年就开始了法语教学，上世纪 80 年代形成了法语本、硕、博专业教育体系，成为全国具有影响力的法语培养人才之一。如今，上外还成立了欧盟研究中心和国别文化研究基地，这都为中法教育、中法关系等研究提供了良好的平台。希望与会专家能就中法关系等问题各抒己见，畅谈未来，也为中法关系长远的发展提供有力的支撑。最后，曹校长预祝会议取得圆满成功。

随后上海欧洲学会会长、上海社科院欧洲研究中心主任徐明棋进行致辞。徐明棋认为会议在上外召开名至实归，因为上外长期致力于中法文化的交流，是中法文化交流的一个据点。他希望本次会议能为两国未来关系的发展提出真知灼见。

开幕式和上午的研讨会由法语系系主任、博士生导师肖云上教授主持。下午的研讨会由中国欧盟研究会会长、上海欧洲学会名誉会长伍贻康教授与上海欧洲学会副会长、同济大学德国/欧盟研究所所长郑春荣教授主持。

在主题发言中，白乐桑教授以“中文在法国、在欧洲”为题阐述了汉语教学在法国的发展历程并用翔实的数据说明了汉语教育在法国社会的反响和汉语教学在法国和欧洲的学科建设情况。他还就外语与母语、所有学科在外语教学面前是否平等问题作了思考；巴黎十二大国际交流学院原副院长 Dominique MAILLARD 教授就中法建交以来赴法中国留学生的情况做了发言；北京外国语大学法语系副主任戴冬梅老师通过一手资料的搜集介绍了里昂中法大学的性质；上海社科院欧洲研究中心研究员钱运春则谈了有关法国社会保障制度对中国重构社会保障制度的启示；复旦大学国际关系与公共事务学院张骥博士就法国对华政策与中法战略伙伴关系等问题做了宏观的研究；华师大法语系谈亚锦老师对戴高乐和中法建交历程进行了回顾。此外，我校法语系肖云上教授、李沁、朱燕、叶丽文和薛晟等教师也就中法历任总统对华关系和上海中小学二外法语教学等问题在会上进行了主题发言。

在主题发言之后提问与讨论环节，整个会议交流气氛热烈，各位专家学者畅所欲言，会议举得圆满成功。

本次会议由上外法语系、上外欧盟研究中心和上海欧洲学会共同举办。

(法语系)

《解放日报》郭可：核心价值观的全球表达与国家形象

5月10日，郭可教授参加由上海市国际关系学会、上海市国际战略研究会、上海市欧洲学会、上海市美国学会、上海市日本学会、上海市俄罗斯东欧中亚学会联合举办的“核心价值体系建设与国家形象塑造”学术研讨会，与会专家展开了热烈讨论，郭可教授的发言被摘登在《解放日报》5月21日第8版上。

核心价值观的全球表达与国家形象

■郭可

社会主义核心价值观的提出，有利于向世界表达中国价值观，也为从国家、社会和个人三个层面建构真实有效的国家形象提供了一个崭新的路径和思维模式。

首先，表达了应有的大国自信。经过30多年的快速发展，我国经济总量已居世界第二位。但在国际上的文化软实力，还相对较弱。社会主义核心价值观的提出，不仅为我国的道路自信、理论自信和制度自信添加了有力的注释，也表明我们要从价值观层面扭转目前国际上的这种文化劣势，从根本上改善我国国家形象在西方的刻板印象，从而真正跻身全球大国之列。

其次，为丰富我国国家形象的内涵提供了哲学和理论支持。核心价值观的内容呈现出立体化趋势，确立了国家层面的价值目标、社会层面的价值取向以及个人层面的价值准则“三位一体”的价值观体系。其内容包含了像民主、自由等基本价值理念，体现了中华文化的兼容并蓄；也涵盖了适合我国社会实践的概念，展示出中华文化的创新性。当一个多元和立体的国家形象展现在世人面前时，可信度和有效性也会大幅提升。

最后，促使国家形象的评判标准和全球表达方式发生变化。迄今为止，西方国家讨论诸如民主和自由等价值概念时，大多是用西方普选政体作为评判标准和框架基础。我国提

出的社会主义核心价值观，提供了一个不同于西方价值观的评判标准和框架，人们对核心价值观的认知也随之发生变化：价值观或许没有好坏之分，关键要看其是否合适，即能否在特定社会环境下发挥合适的作用，促进其社会健康发展。改革开放使中国出现了历史上前所未有的盛世，这正是对我国国家形象的最佳脚注。（新闻学院）

英美文学研究中心举行系列学术活动展

2013 年 9 月至 2014 年 6 月，我校英美文学研究中心围绕“开拓进取，争创一流，努力建设国内领先的英美文学研究团队”的宗旨，先后举办了 8 次高水平的学术活动，有效推动了我校英语学科的建设与发展。

英美文学研究中心在近两个学期所开展的系列学术活动有：

2013 年 10 月 17 日，英语学院李维屏教授应英美文学研究中心邀请为上外师生做了一场题为“亨利·詹姆士早期现代主义思想的开拓性和局限性”的报告，讲座由曹航副教授主持。李维屏教授在讲座中全面介绍了詹姆斯早期现代主义思想的内涵与特征，阐述其创作观念、小说理论和文学实践的开拓性，并揭示出他在追求艺术革新过程中所暴露出的历史局限性。

2013 年 10 月 22 日，文学研究院虞建华教授应邀为研究中心做了题为“巴塞尔姆兄弟的小说和当代美国文学”的讲座，由王弋璇副教授主持。讲座通过分析巴塞尔姆兄弟各自的代表作，展现了美国文学从 20 世纪 60 年代到 80 年代出现的发展中所出现的值得关注的变化，从而揭示出两位作家殊途同归，共同为后现代美国社会做了不恭的画像。

2013 年 10 月 24 日，应研究中心邀请，爱尔兰著名作家 Denyse Woods 女士日光临我校，就“创作的艺术”及相关主题与我校师生展开了深入的对话和交流，座谈会由周敏教授主持。

2013 年 11 月 15 日，在英语学院英美文学教研室吴其尧和刘思远两位老师的倡议下，研究中心举办了“阐释、拓展与文化想象：英美文学史教学座谈会”，会议由中心主任乔国强教授主持。参加座谈会并发言的老师有李维屏教授、吴其尧教授、陈雷研究员、廖昌胤教授、王欣教授、王弋璇副教授、刘思远老师、程心老师以及顾悦老师等。各位教师就自己的教学经历深入探讨了新形势下高校英美文学教学面临的问题，并尝试在该领域教学中探索出一条文与史、知识与批评、培养专业知识与文化视野平衡发展的新路。

2013 年 11 月 20 日，Robert Hardy 博士应邀为上外师生做了题为“‘理想意识’的途中阶段：狄更斯和庞德眼中作为‘他者’的中国”的讲座，由聂薇副教授主持。讲座中哈代博士从两个截然不同的作家狄更斯和庞德入手，探究“中国”一词的深意。

2013 年 12 月 10 日，跨文化研究中心周怡副研究员在艾丽丝·门罗获得诺贝尔文学奖之后为上外师生做了题为“‘陌生’的 2013 年诺贝尔文学奖得主——漫谈作为短篇小说家的艾丽丝·门罗”的讲座，由王欣教授主持。讲座梳理了门罗作为短篇小说家身份与其作为女性作家与加拿大作家之间的文化关联，并对门罗短篇小说的艺术特色做出整体评价。

2014 年 5 月 13 日晚，研究中心主任乔国强教授在图书馆 604 会议室为上外师生做了题为“论波焦利的先锋理论”的讲座，由周敏教授主持。意大利学者雷纳托·波焦利是 20 世纪中期西方先锋理论界最早对先锋艺术进行全面论述的学者之一，乔国强教授的讲座在探讨、梳理波焦利先锋理论渊源的基础上，介绍与评价波焦利的先锋理论框架，并且指出他的先锋理论的局限性所在，从而为研究先锋理论及其写作起到指引的作用。

2014 年 5 月 14 日晚，文学研究院张和龙教授应邀就“美英‘911’文学”的主题为上外师生做了讲座，由王欣教授主持。讲座围绕 9·11 事件是否也开启了美英文学的一个新时

代? 新近兴起并受到西方批评界热议的“9·11 文学”具有什么重要特征, 是否代表了新世纪美英文学的审美转向? 是否表明当代美英文学走到了文学转型的拐点? 在当代国际政治现实的大背景下, 中国研究者应该如何看待这一重要文学现象, 从而做出自己的学术回应等问题展开了细致的分析与探讨。

以上一系列学术活动的开展, 有效促进了我校英语学科各院系师生的学术交流, 实现英美文学研究大框架下三个子方向之间的交流沟通, 从而建立了更为完善的学术发展机制。英美研究中心跨院系的建设模式也可以为我校即将展开的全方位、多层次的外国语言文学一级学科的建设探索路径, 积累经验。在中心未来的发展征程中, 英美古典文学研究室、英美现当代文学研究室以及英美文学理论研究室将继续通力合作, 开拓创新, 通过跨界研究方式, 致力于打造一个更加灵活、有效、和谐、互助的学术平台, 使每位学者的学术特长都能得以充分发挥, 在保持我校英美文学研究传统优势的同时, 进一步提升我校在该领域的学术影响力。

(英美文学研究中心)

第三届语音学、音系学国际研讨会在我校召开

“第三届语音学、音系学国际研讨会”于 5 月 30 日至 6 月 1 日在上海外国语大学成功举办。本次会议由英语学院主办, 主题为“中国英语学习者的发音”(English Pronunciation by Chinese Learners)。来自世界各地的语音学、音系学领域的专家、学者 50 余人参加了大会, 其中包括来自美国、印度、荷兰、香港等国家和地区的学者。

研讨会于 5 月 30 日上午在虹口校区第一报告厅隆重开幕。开幕式由国际著名音系学学者、我校“211 教授”、上海市“东方学者”英语学院耶鲁安教授主持。英语学院院长查明建教授致欢迎辞。

30 日、31 日上午, 与会学者共进行了六个大会主题发言。做主旨发言的语音学、音系学领域的知名学者包括: 荷兰内梅亨大学的 Haike Jacobs 教授, 同济大学的梁洁教授, 华东师范大学的张吉生教授, 印度外国语大学的 K:G: Vijayakrishnan 教授, 深圳大学的王红岩教授, 以及加拿大维多利亚大学的林华教授等。

30 日、31 日下午, 与会学者进行了分组讨论, 议题包括: “普通音系学与语音学”(General phonology and phonetics), “中国英语学习者的发音”(English Pronunciation by Chinese Learners) 及其它相关研讨组。此次会议上, 学者们的研究体现出了一定的广度和深度, 研究的范围既有理论探索, 又有应用研究, 既有音系学纵深研究, 又有跨学科研究。

(英语学院)

我校召开“稳定与发展: 中国与中亚的关系”国际研讨会

“稳定与发展: 中国与中亚的关系”国际研讨会于 2014 年 5 月 30 日在上海外国语大学科研楼 604 会议室召开, 来自哈萨克斯坦总统战略研究所、吉尔吉斯斯坦社会政策研究所以及中国社科院俄罗斯东欧中亚研究所、华东师范大学、上海市对外文化交流协会和我校俄罗斯研究中心、俄语系、中亚研究中心的十余名专家学者就中亚安全局势的现状与前景、亚洲新安全观以及亚信峰会后中国与中亚的关系等议题展开深入讨论。会议由俄罗斯研究中心常务副主任、俄语系主任章自力主持。

来自吉尔吉斯斯坦社会政策研究所的巴特古洛夫研究员指出, 目前中亚的安全局势与五年前、十年前相比发生了很大变化, 出现了大、小两个“紧张三角”, 而导致这两个紧张三角形成的原因在于中亚地区没有形成稳定的安全机制, 亚信机制作为地区安全对话机

制，作用非常重要。巴克特古洛夫研究员分析了中亚地区未来五种可能的合作方式和安全架构。

上海外国语大学中亚研究中心的毕洪业副教授以“后阿富汗战争背景下大国中亚政策的调整”比较分析了美国、俄罗斯和中国的中亚政策及其调整，指出奥巴马政府的中亚政策以阿富汗问题为核心，主要包括发展和扩大北部配送网络、“新丝绸之路”（NSR）倡议和中亚的反毒品计划。俄罗斯的中亚政策则着眼于利用中亚地区安全的脆弱性，努力恢复在该地区的传统影响。中国的中亚政策以反恐和能源合作为重心，构筑与中亚国家的全面战略伙伴关系。

华东师范大学俄罗斯研究中心副主任杨成副教授围绕丝绸之路经济带提出的背景、倡议的内容以及中国与中亚加强经济合作等内容展开分析，他强调，加强一体化，就能降低产品成本，习近平主席提出的陆上丝绸之路带，还有海上丝绸之路带，这样的陆海复合一体化的欧亚大陆将变成一个宏大的一体化方案。从西欧开始，中亚到新疆，再到中国东部沿海，所有的国家在其中都可以获得相应的利益。而且这个倡议不仅是利己的，也是利他的，任意一个排他的一体化都是不可能实现的。

来自哈萨克斯坦总统战略研究所的鲁斯兰·伊吉莫夫研究员评析了亚信会议上海峰会的成果，他指出亚信会议的成员国可以就亚洲问题在亚信会议的平台进行统一讨论，哈萨克斯坦国内学术界对第四届亚信峰会的成果持积极乐观态度。亚信会议未来的发展应当围绕进一步提高机制效率、阐释公共安全目标、消除误解等内容进行。

我校俄罗斯研究中心韦进深博士从国际议程设置的视角分析了亚洲新安全观倡议的提出，他从能力、意愿、经验和时机四个方面分析了中国设置国际议程的可行性，指出中国实力的增长和国际影响力的提升，使中国设置国际议程的能力不断增强，国际责任意识提升了中国设置国际议程的意愿，中国融入国际社会的进程和参与全球治理的实践是设置国际议程的宝贵经验，以及中国主办重要国际会议是设置国际议程的重要机遇。在地区形势紧张背景下，中国政府明确提出了“共同、综合、合作、可持续”的新亚洲安全观的倡议。最后，韦进深博士从国际议程设置过程和议程设置外的制约因素两方面分析了中国设置国际议程面临的挑战。

中国社科院俄罗斯东欧中亚研究所苏畅副研究员就中亚局势展开分析，她指出中亚国家的风险在增加，未来中亚地区将面临更为严峻的挑战。主要表现在政治风险、不平衡加剧、外部压力空前增大以及国际合作矛盾凸显等方面。此外，苏畅副研究员着重分析了宗教极端主义活动带来的风险，在政治方面影响中亚国家政局的稳定，尤其是来自宗教极端思想大规模泛滥的冲击；在社会领域则会衍生更多的社会问题，而社会矛盾的积累又进一步激化宗教极端行为，形成恶性循环。

我校俄罗斯研究中心的那传林副教授以“存在共同的亚洲吗？”问题分析了亚洲新安全观可能面临的风险和挑战，他指出亚洲地区的碎片化、大国的竞争以及地区内存在的众多安全问题影响了亚洲新安全观在地区的认同和接受，必须正视这些问题的存在，并寻求解决之道。

最后，我校俄罗斯研究中心主任汪宁教授就会议议程设置和各位专家的发言进行了总结，汪宁教授指出，面对亚洲安全的新形势与新环境，亚洲安全机制建设仍显薄弱。亚信峰会的召开和亚洲新安全观的提出，是亚洲安全机制建设的重要内容。亚洲安全机制的建设需要亚洲地区相关领域的专家积极贡献智慧，从而推动地区的和平与发展。

本次研讨会由上海外国语大学俄罗斯研究中心、俄语系、上海市对外文化交流协会联合主办。
(俄罗斯研究中心、俄语系)

学术讲座论坛

山东大学范敏副教授：《论语》文化英译与海外接受探究

2014 年 3 月 11 日晚，第 125 期博士沙龙在虹口校区逸夫图书馆 604 会议厅成功举行。本次讲座有幸邀请到山东大学英语语言文学博士范敏副教授，她为大家带来了有关《论语》文化英译与海外接受探究的讲座，令在座的老师和同学获益良多。

范敏副教授是山东大学英语语言文学博士毕业，曾先后在香港浸会大学、香港中文大学与牛津大学访问学习。现为上海外国语大学博士后流动站在站成员，曲阜师范大学翻译研究所（中心）负责人，中国翻译协会专家会员，研究领域主要为篇章语言学与翻译，文化与翻译，译学词典研究等。迄今发表学术论文、专著、教材二十多篇（部），学术成果丰厚。

范敏副教授首先从论语的本源讲起，指出《论语》成书于战国初期，曾有三个不同版本，分别是《故论语》，《齐论语》与《鲁论语》。后来大学者郑玄以《鲁论语》为基础，参考其他两个版本的《论语》，编校成《论语注》，并对《论语》加以注释。

承接《论语》的起源讲解，范敏博士层层深入，逐步分析论语的语言风格，“论语语言简练，富含哲理，生动形象，”范敏博士这样说道。论语体现了孔子的政治主张、思想道德、反应了他生活实践的方方面面。在《论语》中，孔子所主张的核心思想是“仁”。

谈到“仁”时，范敏博士还通过展示一份 2013 年《论语》核心词汇的图表为我们进行了细致的分析与讲解，“仁”字在论语中一共出现了 110 次，仅次于“知”。由此可见，孔子非常重视“知”的力量，也就是孔子非常重视学习知识，他主张通过知识与智慧来获得财富和声望。同时，孔子也非常重视“仁”，他认为“仁”是做人的根本。“仁”的观念是从家庭出发来定义的，是指尊卑长幼、亲疏远近这种有差异的爱。而这些关系又建立在孝悌、忠君、父父子子、君君臣臣等等级制度思想上。在当时的历史背景下，这是非常符合封建统治者要求的，他们都尊称孔子为圣人，用孔子的思想来强化他们的统治。

随后范敏博士自然地过渡到对论语内容的分析，她举了几个例子。例如，“弟子入则孝，出则弟，谨而信，泛爱众，而亲仁。行有余力，则以学文”，这句话的意思是孩子在家里要孝顺父母，在外面要友爱兄长，做事要谨慎，要忠信，要爱护民众，要亲近仁德，如果再有余力，要再去学习文化知识。孔子还说过一句话，“人而不仁，如礼何？人而不仁，如乐何？”，这句话的意思是人如果没有仁德，那么他学礼学乐又有什么意义呢？

此外，范敏博士还特别指出了《论语》的思想教化作用，不同的学者对此有过不同的解读，当时有一位学者叫理雅各，他翻译的《论语》是当时的一座里程碑。理雅各的身份很特殊，他既是一个传教士，又是一个汉学家。在理雅各的眼中，《论语》就类似于西方的宗教典籍一样，而中国的著名学者辜鸿铭则认为《论语》是中国的国教，儒教的典籍。安乐哲认为西方学者按照西方宗教观念来理解中国哲学，把中国思想“基督化”，并将中国的“天”理解为基督教中的“上帝”的观点是不对的，事实上，是“礼”而非“天”才是儒学宗教性的核心。

为进一步解读《论语》的思想教化作用，范敏博士举出具体的例子加以说明。其中的一个例子是关于天命的，子曰：“吾十有五而志于学，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳顺，七十而从心所欲，不逾矩。”（《为政》）当时辜鸿铭老先生给出的译文是 Confucius remarked, “ At fifteen I had made up my mind to give myself up to serious studies.

At thirty I had formed my opinions and judgment. At forty I had no more doubts. At fifty I understood the truth in religion. At sixty I could understand whatever I heard without exertion. At seventy I could follow whatever my heart desired without transgressing the law.”从辜鸿铭老先生的译文中，我们可以看出《论语》的思想教化作用是非常大的。

范敏博士的解读生动细致，考虑周到，在对具体的案例讲解后，她切入主题核心，讲述了在当前译界《论语》的重要意义，强调《论语》的传统价值经典重构对当代社会具有非同寻常的作用。范敏博士还引用了十八大报告中对社会主义核心价值观的阐释：富强、民主、文明、和谐（国家目标）；自由、平等、公正、法治（社会价值）；爱国、敬业、诚信、友善（个人道德），进一步点明《论语》英译对中国社会主义核心价值观在国外的接受起到的积极作用，使西方读者更好地了解社会主义的核心价值观，使《论语》英译在国外的传播起到了源头活水的作用。

更深一层次，范敏博士谈到了今天的第二个重点：《论语》的文化解读。谈到文化解读，范敏博士引入了霍夫斯塔德的文化维度理论。她分别从个人主义与集体主义、权力距离、不确定性规避、刚柔性、长短期方向进行了透彻细致的分析。从基于东方文化的四个维度入手，范敏博士分析了长期导向、合作性、仁爱心和道德纪律，得出《论语》所代表的是文化维度中的仁爱心、长期导向、谐和性和道德规则。

除了上述的文化解读外，范敏博士还对《论语》进行了思想辩证解读：儒家角色伦理学。《论语》中存在着大量体现角色伦理学的例子。如孔子论“子为父隐”体现了亲情至上的原则。叶公有一天对孔子说：“吾党有直躬者，其父攘之，而子证之。”而孔子则说：“吾党之直躬者异于是：父为子隐，子为父隐，直在其中矣。”意思是叶公说：“我们这的人啊，他父亲做了坏事，他儿子来证实他。”而孔子则说：“我们这里不是这样的，父亲为儿子隐瞒，儿子为父亲隐瞒，这才是真正的直。”从这一点上看，《论语》中否定了个体的自由存在，也就是说它否定了人首先是作为一个独立的个体而存在的。对于这一点，我们要正确地进行认识，使自己达到能够坚守正义，追求真理的最终目的。

在第三部分，范敏博士就对影响《论语》英译在海外接受的诸多因素进行了解读。她从篇章语言学的角度介入，对影响《论语》英译在海外接受的诸多因素进行了分析，逐步解读。她谈到了译者、读者、衔接与连贯、内容、语境、互文，其中译者方面的因素主要是指译者的主体性，还引用了许均、查明建与田雨在此方面的研究加以说明。在读者层面，范敏博士援引伽德摩尔的说法：文学的接受与解释的这种不确定性正是它的生命力源泉。在衔接与连贯层面，范敏博士提出自己的见解：《论语》是若干片段的集合体。在内容层面，范敏博士指出：我们要选择那些具有国际化价值，正义的文化向外传播。在语境层面，范敏博士引用了李运兴老师对于翻译语境的解释。翻译语境是指译者在翻译过程中瞬时生成的语境视野。在互文层面，范敏博士提出我们要注意原文与译文语言间的互文、文体互文和信息互文，并注意翻译过程中主体、权力、话语及读者间的互动。

在总结部分，综合了多方面多角度的考察和思索，范敏博士给出了关于《论语》英译的解读：翻译是一种话语建构，建构结果取决于原作、译者、读者、接受环境等多种因素。随后谈及最为关键的环节——如何找到《论语》英译的最佳翻译策略，对此，范敏博士也提出了自己独到的见解：《论语》英译的重点是在异化与归化中找到一个最佳的平衡点。

（研究生部）

欧盟竞争总司官员 Claire Smith 女士：欧盟竞争政策

2014 年 3 月 19 日下午，高级翻译学院邀请欧盟竞争总司官员 Claire Smith 女士，我校为师生做题为“欧盟竞争政策”的讲座。副院长戴惠萍教授主持讲座。

Smith 女士首先从欧盟竞争法的历史来源讲起，归纳了从《罗马条约》至今欧盟相关法律规范的发展历史，介绍了竞争总司组织结构、日常工作内容及与中国的合作。紧接着详细讲解了欧盟反垄断、市场自由化及并购管制相关政策、运行模式，并引用案例深入浅出地说明相关案件办理流程。最后为在座师生解释了欧盟禁止国家补助方面的规定以及相关豁免，并重点介绍了目前欧盟相关规定的修订进程。

当天共有会议口译专业、翻译专业硕士、翻译学等近百名学生到场，二楼模拟会议室座无虚席。参与此次讲座的学生反响热烈，认为类似讲座为大家打开了了解国际社会最前沿动态的一扇窗户，是日常学习的重要补充。高翻学院将继续拓展国际合作平台的潜力，为广大师生提供更多高质量、高层次的讯息盛宴。
(高级翻译学院)

德国伯恩大学辜学武教授：当前国际关系中的结构实力现象

3 月 24 日下午，上海外国语大学虹口区图书馆 604 会议室座无虚席，来自德国伯恩大学的辜学武教授为上外学子带来了一场题为“当前国际关系中的结构实力现象”的讲座。讲座由国际关系与外交事务研究院常务副院长武心波教授主持。校党委书记姜锋、校对外合作交流处处长张红玲和校内外部分师生共同聆听了这场精彩的讲座。

首先，辜学武教授对“结构实力(Structure Power)”这个概念的提出缘由进行了阐述。众所周知，实力是一国实现其政治诉求的基础。传统的国际关系理论将一个国家的实力分为硬实力(Hard Power)和软实力(Soft Power)，但是这种“实力二元论”在解释当代国际关系时却表现得力不从心。辜教授通过三个具体案例详细地论述了“实力二元论”的不足之处。(1)阿富汗问题。在阿富汗问题上，以美国为首的北约无论在意识形态，价值观念还是军事力量上，实力都远远超过塔利班政权，但美国欲建立一个自由民主的阿富汗的愿望却一直未能实现，最终也不得不撤离阿富汗。(2)朝鲜的“去核化”问题。不允许朝鲜半岛存在着一个核武国家是中国和美国共同的利益诉求，中美两国无论从军事实力还是价值观的吸引力都优于朝鲜。但就在这样一种实力对比悬殊的情况下，朝鲜的“去核化”问题始终没能得到妥善解决，并一直影响着亚太的区域政治安全。(3)伊朗问题。尽管国际社会对伊朗的核问题实行了多种制裁，但问题依旧没有得到根本解决。从上面三个实例辜教授指出，硬实力和软实力都不足以实现国家的政治诉求。在政治博弈中，是否还存在一种看不见的力量在发挥作用？正是基于对这一问题的思考，辜教授和他的研究小组提出了“结构实力”的概念。

结构实力的研究是国际关系理论的前沿课题。辜教授强调，虽然这一理论的研究还处于初始状态，对于“结构实力是如何产生的？发挥作用的机制是什么？”这类问题无法给出特别明确的回答，但有一点特别重要，那就是事情发展的状况。一旦一种状况的发生能够激活原本没有任何政治意义的某种力量，那么结构实力就会发生作用。最后，辜教授向在座的有志于从事该研究课题的老师和同学发出了真挚的邀请，希望大家可以为国际关系理论的创新贡献自己的知识力量。

在接下来的讨论环节中，武心波教授首先提到了中国传统文化中“势”的概念，认为此概念或许可以为结构实力的研究提供别样的思路。来自俄罗斯中心的韦进深老师、新闻学院的吴瑛老师、国际工商管理学院的张鹏老师和来自国关院、跨文化中心、英语学院以

及外校的同学们都踊跃地向辜学武教授提问。辜教授对老师和同学们所提的如“结构实力如何发力？”、“能够改变结构实力的实力是什么？是否在结构实力之外还存在着一个元实力？”、“结构实力的时效性？”等问题给予了耐心、细致的回答。他也感谢在座师生的精彩提问给他进一步的研究带来了许多启发和灵感。（国关院）

李恬博士：指类句产生和容错的认知机制

3月25日晚，第127期博士沙龙在虹口校区逸夫图书馆成功举行。本次讲座中，上海外国语大学外国语言文学博士后流动站研究人员——李恬博士深入浅出地介绍了指类句产生和容错的认知机制，令在座同学受益匪浅。

讲座伊始，李恬博士带领同学们简要回顾了国内外的研究现状。她言简意赅地指出，国外的相关研究主要包括逻辑和哲学领域的研究、认知语言学领域的研究和认知心理学领域的研究。其中，Krifka、McCarthy、Carlson、Gelman Bloom 等代表人物在各自的研究领域颇有建树。国内的相关研究也是方兴未艾，哲学和逻辑学界的周北海、张立英研究概称句现象；语言学界的廖巧云探讨逻辑的悖论与指类句的相似性。

接着，李恬博士对指类句产生和容错的认知机制进行了系统的介绍。她指出，指类句是指以“类”的划分为基础的句子，概括一类对象的全体或部分具有某种规律、属性或特征。指类句的句法结构是主语+谓语，它描写或谈论句子的主语 NP，概括性描述或断言某一类事物具有的某种属性。如“恐龙在地球上生活了一亿六千万年”，该句描述的是恐龙这个物种的存在时间，而非个体的生命长度。谈到指类句的其他特点，李博士指出，指类句的真值不依赖于现实世界的某一特定事件，真值判断与认知主体有关，所指特征是动态变化，而非静止恒定的。“容错”这一概念是指人们不因个别反例而否定指类句所表达的“类”的属性。比如我们普遍认定“鸟会飞”为真，不因“鸵鸟不会飞”而判定前者为假。

李恬博士化繁为简，让在座师生对指类句和容错机制有了初步的了解，随后，她进一步探讨指类句产生的基础。指类句产生的语言基础是语言表达经济性和增强话语解释力的需要。该类句子能以最简单的形式传达尽可能多的信息，较多出现在科普类文章和启蒙教材中，儿童学习语言多以指类句的形式出现。其次，指类句表达的通常是大众或者仅仅是在某个小团体的内部对某种事物所达成的共识，因此政治、经济、科技、文化方面的发展变化成果往往通过指类句表达，这是指类句的社会基础。论及指类句的逻辑基础，李恬博士阐释了对比和类比两种分类方法，对比是经典范畴化，旨在找出不同点，实现自上而下的分类；类比则是原型范畴化，旨在找出相同点，实现自下而上的分类。她强调，指类句的逻辑基础是分类逻辑，逻辑划分的方法让人们认识由模糊趋向精密。谈到指类句的认知基础，李恬博士认为，在最初认识阶段，人们的认知只是针对有形的个体；到了认知的高级阶段，人们会对接触的事物进行归类 and 总结，这就需要借助指类句所表达的类的概念和特征。

在讲座的最后，李恬博士化抽象为具体，用生动的例子展示了指类句在语言运用中的典型表现。同学们惊奇地发现，众多耳熟能详的古文诗词就是指类句，如“君子坦荡荡，小人长戚戚”；一些隐喻修辞中，指类句也发挥着举足轻重的作用，正如徐盛桓所说，有些隐喻、转喻或成语、诗词的说法之所以成立，是背后有一个隐性的指类句作为预设。李博士以 Ezra Pound 的 *In a Station of the Metro* 为例：The apparition of these faces in the crowd/Petals on a wet, black bough, 她指出这个隐喻中隐含的指类句是花朵是粉色的。此

外，指类句还出现在矛盾的语句中，如“周围一点声音都没有，只有几只蚩蚩在鸣叫”，这句话前半句使用全称量化的表达，后面话锋一转，出现反衬的效果，凸显修辞的张力。

(研究生部)

复旦李宏图教授：近代欧洲社会的转型发展

4 月 10 日，复旦大学历史系教授、中国法国史研究会副会长李宏图教授来到上海外国语大学，在教育会堂第一报告厅为大家讲述了近代欧洲社会从“旧制度”到“新世界”的转型。李宏图教授的讲解浅显易懂又诙谐幽默，让听众们真切感受了这一场变革的波澜壮阔之美。

“旧制度”和“新世界”都是法国思想家托克维尔所使用的概念，“旧”描写的是 18 世纪法国革命前的社会，而“新世界”则指美国经过独立战争后建立了民主和自由的新体制，“新”“旧”对比因此产生。

启蒙运动，则是这场激烈壮阔的社会变革的重要组成部分之一。其高潮发生在法国，但不仅仅局限于法国，以法国为中心，其影响蔓延到整个欧洲。伏尔泰，孟德斯鸠，卢梭等思想家积极著书立说，彼此对立批驳，狄德罗即便被关进监狱，出狱之后依然冒着再次入狱的风险编纂百科全书，为争取人民的权利与自由同强权做斗争。启蒙运动后期，德国哲学家康德对启蒙运动做出总结：“启蒙运动就是人类脱离自己所加之于自己的不成熟状态，不成熟状态就是不经别人的引导，就对运用自己的理智无能为力。当其原因不在于缺乏理智，而在于不经别人的引导就缺乏勇气与决心去加以运用时，那么这种不成熟状态就是自己所加之于自己的了。要有勇气运用你自己的理智！这就是启蒙运动的口号。”启蒙运动如同声势浩大的海浪，拍打着苟延残喘的封建制度，带来了现代社会自由平等博爱的社会新风尚。

接着，李宏图教授谈到了政治权力的现代起源，从英国资产阶级革命到法国大革命，政治权力也随着革命的发展不断完善自身的理论。在现代国家中，政府的基础不再是统治者的权力，而是人民的权力，就是要从专制体制下的“朕即国家”转变为霍布斯所说的“政治国家”。“刀斧可以砍下君主的头颅，但惟有通过语言我们才能废除君主制”为了给推翻封建制度提供理论基础，早期的启蒙思想家们做了充分的论证，如霍布斯的丛林法则，洛克的政府论，而在法国大革命爆发之后，《人权宣言》也迅速的颁布，这也是在前期思想家们提供了足够的理论后颁布的，它是世界历史发展中浓墨重彩的一笔，超越了民族，种族，阶层，具有普世性和特殊的意义。《人权宣言》和法语，美食并重，被称为法国人对世界做出的三大贡献。

(团委)

德国教育政治家蒂斯教授：德国十年来的教育改革

4 月 11 日上午，德国著名学者、联邦各州文教部长联席会议秘书长、德意志联邦共和国一等十字勋章获得者、教育政治家埃里希·蒂斯教授(Prof. Dr. Erich Thies)应邀访问我校，并在松江校区图文西厅为德语系全体师生做了一场精彩纷呈的演讲。

蒂斯教授重点就德国十年来的教育改革进行了阐述分析，从高校教师的职责与使命出发，强调教学与科研并重，指出德国大学科研能力代表整个国家的创新实力，“是德国科学创新体系的中心”。他认为，当今各国大学普遍存在着诸如研究视野狭窄，课程内容过分专业，缺乏相互关联等问题，提醒大学要关注学生的承受能力和发展潜力。针对名目繁多的排名榜，他提醒高校要保持自己的判断力，对排名不应过分强调，更不要受其左右，背离了教育的规律，遏制了学生全面发展的天赋。

(德语系)

著名儿童阅读推广人阿甲：儿童图画书的翻译杂谈

应我校国际教育学院“英文绘本的汉译研究”青年教师科研团队的邀请，4月14日，著名儿童阅读推广人、译者阿甲来到上外，在松江校区4343教室为大家讲述了儿童图画书的翻译。阿甲的讲解深入浅出、绘声绘色，把听众们带入了妙趣横生的儿童文学世界。

主讲人阿甲于1992年毕业于复旦大学法律系，直到女儿出生后才逐渐走上图画书翻译的道路。在过去十年间，他合作出版了《让孩子着迷的101本书》、《儿童阅读100个关键问题》、《中国儿童阅读6人谈》等著作；向国内译介了近100部英美经典儿童图画书作品，例如《石头汤》、《小房子》、《野兽出没的地方》、《勇气》、《比得兔的世界》系列、李欧·李奥尼经典作品系列。

讲座伊始，阿甲便指出了翻译儿童图画书与翻译普通文本的区别所在。通过请学生在不看图画的情况下当场翻译一本名为The Crocodile and the Dentist《鳄鱼怕怕，牙医怕怕》的儿童图画书，阿甲循循善诱，引出了“图画书=文×图”的公式，点出了文字与图画间的独特关系。紧接着，阿甲又以Rosie's Walk(《母鸡萝丝去散步》)为例，进一步说明图文结合的必要性。在有些图画书中，作者甚至会通过特意制造文与图的反差来达到意想不到的效果。

接下来，阿甲简略概述了图画书的发展史。毕翠克丝·波特对图画书的贡献不容小视，她创作的《彼得兔的故事》堪称绘本系列的鼻祖；而桑达克笔下的《野兽出没的地方》则标志着图画书的成熟。阿甲还推荐了许多工具书，从松居直的《幸福的种子》到Words about Pictures，从中文到英文，涉及多个难易层次，为初学者们提供了宝贵的建议。

之后，阿甲重点阐述了翻译儿童图画书的五项基本条件：外语能力、中文能力、图画书素养、把握儿童语言特点、把握讲故事的语言与诗歌的语言。其中，在儿童语言特点方面，译者很难精确把握具体年龄段的语言特征，只能依靠以往的经验 and 儿童心理学的研究成果进行大致推断，并根据儿童听后的反应进行修改。在探讨翻译原则时，阿甲对自己的译作《古纳什小兔》进行案例分析，提出了图画书翻译的七项原则，并通过《小房子》和《野兽出没的地方》具体说明语言精确、朗朗上口和保持原味三项原则是如何在翻译中一一践行的。而后，阿甲也坦言：同时兼顾所有原则并不切实际，在翻译中应该设定较为现实的目标。

最后进入问答环节，听众的问题涉及翻译流程、韵律处理、文本选择、排版艺术等诸多方面，阿甲精辟的见解赢得了听众热烈的掌声。阿甲慷慨地为每位提问的师生赠送了一本自己翻译的图画书，并重点解释如何判断某一读物的适读年龄段、以及如何在浅语与刻意修饰之间寻求平衡。

(国教学院)

复旦涂怡超副研究员：宗教在中国公共外交中的作用

4月15日晚，第131期上外博士沙龙邀请了复旦大学美国研究中心副研究员涂怡超博士后，解析在当代中国的公共外交中，宗教应当如何发挥作用。

涂怡超副研究员首先为大家介绍了她的学术背景。她原本学宗教出身，而后转向国际关系领域。她曾经在保存有全世界最完整福音派档案的惠顿学院进行访学，而后又到北卡罗来纳大学研修，并震撼于美国宗教对政治的巨大影响力。在毕业第二年，涂副研究员得到资助，到耶鲁神学院做研究和学习，在九个月的研究过程中，她接触到了来自世界各地的同学，对于世界宗教发展脉络有了更为清晰的了解。2009年，涂怡超副研究员来到乔治城大学做研究，在这个跨文化交流的中心，她听到了世界各个地方宗教的声音，同时也不断地思考，宗教在中国公共外交中的地位。

对美国宗教研究颇有建树的涂怡超副研究员认为,就版图来看,中国所面临的宗教处境和挑战与美国是截然不同的。美国毗邻加拿大和墨西哥,周边环境无与伦比,而中国拥有世界最长国境线,不仅自身民族众多,周边国家也是多民族为主,并且宗教环境错综复杂,这与中国当前的国际环境不无关联。因此,在中国面临较为严峻的周边环境的同时,从宗教的角度,为中国的公共外交建言献策,不失为一种必要。

推动宗教融入中国的公共外交,源自于外部环境和内部动力两方面的需求。就外部环境来说,宗教深化是世界各国外交影响的信仰和组织基础,宗教也日益融入了世界多国的整体外交,很多国家在探索将宗教因素纳入国家战略和外交轨道以保障国家利益、完善国家形象,例如美国将宗教自由和平论与国家安全战略相结合,并通过理念机制扩展、扶助宗教组织提升美国的软硬实力,沙特对外战略重要目标是成为伊斯兰教之宗主国以增强其国家的合法性,梵蒂冈、以色列、俄罗斯等国也不遗余力地将宗教作为一种公共外交的方式和手段。涂怡超副研究员认为,中国将宗教纳入公共外交,对外而言是为了从外交的角度对四重挑战进行应对:以西方现有制度、文化为标杆的普世主义;力量极度不平衡的公民社会;分离主义(民族自决);以宗教为渠道的对中国海外利益的围堵。从而巩固国家安全、维护国家统一、促进经济发展、提升国家形象。而从内部动力来看,中国不断延展的海外利益与宗教领域的交集不断扩大,信仰中国的形成发展及爱国爱教的宗教团体发展的自身要求,以及推动祖国统一的内在需要,都是重要的因素。

其实,自中华人民共和国建立以来,除了文革十年,中国政府一直注重将宗教融入中国的整体外交。上世纪 90 年代后中国外交面临重大挑战,中国亦针对现实情况,积极开展务实外交。在宗教领域,中国根据对象国的历史传统和发展现状发展宗教文化交流,以民间交流推进政府外交。在东亚地区,再续东亚佛教黄金纽带。中国重视促进与东盟国家的宗教文化交流,推动各国人民友谊加深。中国亦注重借助宗教、尤其是基督教管道向西方展现中国宗教的真实状况。

涂怡超副研究员总结了新世纪以来宗教融入中国公共外交的现状。从理念层面来说,中国在促进世界和平与发展方面实现了理念的新突破。2005 年胡锦涛曾提出“坚持包容精神,共建和谐世界”,这一主张正视了以宗教为重要组成部分的文明的多样性与差异性,呼吁大家在求同存异中继续发展。在制度层面,党务和政务相配合,中共中央统战部负责宗教对外交流事务的战略路线,中国宗教事务局负责具体管理工作,在统战部的协调下,人大、政协、外交部和文化部、对外友协、海联会参与合作。在结构组织外扩层面,中国在对外宗教交流中更注重强化中国宗教在世界宗教体系中的影响力,从而加强中国宗教组织在全球公民社会中的引领能力。而在行动层面,中国亦是通过一系列举措走出国门,展现中国宗教和发展。

然而,中国目前的努力,还尚且不足以在世人面前,充分阐释中国宗教的正面力量,涂怡超副研究员从四个角度,剖析了还有待努力的大致方向。首先,是最为根本的理论层面,对当前宗教如何融入中国公共外交以服务于中国的整体发展,目前在宏观理念、中观理念和微观理念方面尚须依据和谐世界理念进行进一步阐释与界定。其次,中国需要进一步完善机制,宗教公共外交有别于其他类型的传统外交,不能太多受到一些突发性外交事件的影响,而应保持长期性、整体性、连贯性才能最终发挥效应,因此,涂副研究员认为,建立一个协调管理宗教与中国内政外交事宜的机制具有相当的急迫性。然后,中国需要结构的完善,中国目前在各类世界性的宗教网络中尚缺乏主导权或较大影响力,与此同时,中国与多种跨国宗教网络存在理念和实际冲突,在这类覆盖面广泛的宗教结构中边缘化,限制了中国与世界宗教界和社会交流的空间。最后,也就是落地的行动层面,涂怡超副研究员认为,我国宗教公共外交多借助器物和技术,信仰内核、组织和制度的影响尚待

深化，并且缺乏信仰、组织和制度长期的对外嵌入和生根发芽，我国宗教公共外交一般为温和的展示，实施者通常为外交人员和专业宗教界人士，同时，对新媒体的运用尚在起步阶段。中国应将宗教溶入公共外交的新型机制，增强包括五大教在内的中国宗教的信仰、组织活力和世界影响力，以宗教为契机提升国家的软实力，推进中华民族伟大复兴。

(研究生部)

欧盟委员会前译员 David Smith 先生：欧盟与口译

4 月 16 日晚，上海外国语大学第十四届“爱未来”研究生学术文化节首场主题讲座——“欧盟与口译”在松江校区如期举行。本场讲座由上海外国语大学高级翻译学院与研究生部联合举办，由欧盟委员会前专职译员与前英语口语译团队主管 David Smith 先生主讲。

David Smith 先生从欧盟的起源谈起，向在场的师生阐述了欧盟工作中多语言特色背后的原因与价值。随后，David Smith 先生具体介绍了欧盟口译员的工作情况及欧盟多语言环境下的口译工作机制。David Smith 先生结合自身经历，讲述了他眼中优秀译员所需要具备的素养以及口译员工作的收获与快乐。

交流互动环节，David Smith 先生详细回答了同学们提出的关于翻译市场现状、口译员培训、职业生涯、语言学习等问题，并给出了相当诚恳的建议。

(高级翻译学院、研究生部)

海外华人作家张翎女士：乱世里的生命之曲

2014 年 4 月 24 日晚，上海外国语大学第十四届“爱未来”研究生学术文化节第二场讲座“从《余震》到《阵痛》——乱世里的生命之曲”在松江校区如期举行。本场讲座邀请到了知名海外华人作家张翎老师主讲，张翎老师毕业于复旦大学外文系，现定居加拿大，自九十年代中后期开始在海外写作发表，代表作有《余震》、《阵痛》、《雁过藻溪》、《金山》等。根据其小说《余震》改编的灾难巨片《唐山大地震》(冯小刚执导)，获得了包括亚太电影节最佳影片和中国电影百花奖最佳影片在内的多个奖项，其作品被翻译成多国文字在国际上出版发行。

讲座中，张翎老师首先和同学们分享了她作为听力康复师时遇到的两个战后病人以及发生在他们身上的故事，这直接影响了她后来的创作生涯。在她的作品中，一方面充满了疼痛和灾难，另一方面又饱含着隐忍和力量。随后，张翎老师为同学们讲述了她创作《余震》的灵感和收集素材的经历，重点分析了小说中女儿和母亲的角色，阐释了地震对她们生活造成的创伤以及在她们身上所体现的隐忍和力量。紧接着，张老师为同学们介绍了《阵痛》这部小说的创作灵感和故事情节。这是一个关于三代女人的故事，她们生于乱世，却用隐忍和力量应付乱世、孕育希望，女人因爱而活，母性的坚忍不拔足以洞穿一切苦难困窘，因为“希望”永远在心头悸动。张翎老师认为，亚历山大·蒲伯的一句话能够很好地概括小说《阵痛》的精髓，“Hope springs eternal in the human breast: Man never is, but always to be blessed.”(希望在心头永恒悸动：人类从来不曾，却始终希冀蒙福)。张老师还特意为同学们朗读了小说《阵痛》的其中一段，张翎老师对生与死、疼痛与创伤的感悟，触动了在场的每一位同学。

这场讲座中，同学们不仅了解到《余震》和《阵痛》两部小说的创作历程，也感受到了灾难给人们肉体 and 心灵带来的种种创痛，同时也更加深刻地体会到人们在面临灾难和痛苦时所表现出来的隐忍和坚韧。

(研究生部)

交大彭青龙教授：外语教师发展的的问题与对策

4 月 25 日，上海交通大学外语学院副院长、博士生导师、教育部高等学校英语专业教学指导分委会委员彭青龙教授来我校做题为“外语教师发展的的问题与对策”的讲座。此次讲座由国际教育学院组织，联合传播学院、继续教育学院及体育教学部等教育学硕士点共同举办。

在讲座中，彭教授高屋建瓴，先从外语教师发展的职业化和专业化、学科条块化和专业知识化，以及目前的高等教育体制与机制等层面深入分析了广大教师面临的现状。

接着，彭教授从外语教育多元化的视角探讨了高校外语教师职业发展的途径，从教师的知识结构、实践能力、职业精神、学科和专业建设等角度，对不同专业背景的外语教师发展提出了建议，展现了英语类专业教师广阔的发展空间。

彭教授还针对文学、翻译、商务英语等不同研究方向，提出了不少值得深入研究的课题，同时还鼓励教师针对自身的特点，合理利用国家、地区和学校提供的资源，实现自我发展。

(国际教育学院)

复旦倪世雄教授：中美新型大国关系

2014 年 4 月 25 日下午，应上外中东研究所的邀请，复旦大学美国研究中心教授、教育部社会科学委员会委员、中华美国学会副会长、全国高校国际政治研究会副会长倪世雄教授为我校师生做题为“中美新型大国关系：美国主要智库访谈”的专题报告。讲座由中东所朱威烈教授主持，校党委书记姜锋、上海高校智库代表、中东所、国研院、欧盟研究中心、俄罗斯研究中心和其他院系的师生 50 余人出席了此次报告会。

倪世雄教授回顾了近年来中美新型大国关系的发展历程：2009 年 11 月、2011 年 1 月奥巴马与胡锦涛互访以及《中美联合声明》的发表，2012 年 2 月习近平主席对美成功访问以及建立新型大国关系的提出，2013 年 6 月习奥庄园会晤以及中美新型大国关系共识的深化，提出建立 21 世纪相互尊重、互利共赢的新型合作伙伴关系，关键是增信释疑，管控分歧。当前中美关系的发展主流是高层保持接触、外交战略保持对话、人文交流保持良好势头。

他分析了中美关系的基本矛盾：制度矛盾，利益矛盾和结构矛盾。中美关系面临的热点问题：中日钓鱼岛问题、朝鲜半岛核问题、南中国海问题、台湾问题及西藏问题，并结合自己的经历，介绍了美国主要智库对中美新型大国关系的看法。他还就在座师生提出的多个问题进行了详细解答与交流。此次讲座是中东研究所为推进上海高校新型智库建设举办的第五场学术讲座。

(中东研究所)

俄罗斯科瓦廖夫斯卡娅教授：语言——国际政治中的软实力

4 月 29 日晚的主讲嘉宾，俄罗斯圣彼得堡大学国际关系学系娜塔莉亚·科瓦廖夫斯卡娅副教授做客博士沙龙“静湖读书会”。

科瓦廖夫斯卡娅副教授首先向大家推荐了两本书：约瑟夫·奈的著作《软实力》与《语言、意义与国际政治》(孙吉胜著，上海人民出版社)一书，并通过这两本引出了今晚的主题：语言文化作为国家软实力在国际关系中的影响。

对于这个话题，我们的嘉宾首先借助“硬实力”的概念引出了约瑟夫·奈对“软实力”的定义，并进而指出软实力的三大资源之一便是文化与语言。她强调说，一个国家的

软实力是其对外政治成功的关键，而软实力的输出包括语言及电影、书报等众多文化产品。随后她以美国的好莱坞电影与快餐食物、以 CNN 为代表的媒体话语与美国大学教育为例指出了美国文化作为国家软实力在全世界的广泛传播与接受，与此相对的是，俄罗斯语言与文化在全世界范围内并不流行。

科瓦廖夫斯卡娅副教授将这其中的部分原因归结于俄罗斯对自己文化认同 (cultural identity) 的混乱。她指出俄罗斯文化困境就在于不知道自己的文化归属，因而东西摇摆。而要这种文化认同的尴尬处境则要追溯到俄罗斯自 988 年弗拉基米尔大公引入东正教开始接纳西方文化的漫长历程。科瓦廖夫斯卡娅教授简单介绍了俄罗斯的“谢肉节”，指出它其实就是东正教与俄罗斯本土多神教结合的产物，并以此为例指出了俄罗斯文化的双重性。

随后她罗列了俄罗斯自苏联解体后主要领导者的文化理念，包括安德烈·科泽廖夫总理的西化政治 (westernism) 与仿效美国的民主人权理念、叶甫根尼·普里马科夫总理提出的欧亚思想 (Eurasianism) 及普京提出的中西文化交融的理念，并指出当下普京政府正大力推崇俄罗斯思想和俄罗斯文化价值 (Russian idea & Russian value)。一个很有趣的例子就是俄罗斯政府越来越重视 7 月 8 日的家庭日 (Day of Family, Love and Faithfulness, 俄罗斯东正教节日)，它正对应了西方 2 月 14 日情人节，而这似乎可以看做是提升俄罗斯人民文化自觉的一种手段。

而另一方面，俄语也作为一种独特的俄罗斯文化和价值受到重视。科瓦廖夫斯卡娅教授通过对英俄语不同寒暄语的生动对比，表现了欧美国家与俄罗斯的文化差异与民族气质差异，并指出语言在一定程度上决定人的思维方式和认识世界的方式，因而是文化软实力中的重要一环，有时甚至影响国家实力与国际政治走向，如克里米亚有将近 250 万人民说俄语，这就很大程度上增加了他们对俄罗斯的认同感、归属感。

教授还简要介绍了俄语的传播使用情况，她指出，操持俄语的人口虽达 1.6 亿，但不像英语那样流行 (现今全世界有约 7.5 亿人在学习并使用英语)，且面临众多挑战，包括外来语入侵、独联体国家去俄化等。波罗的海三国虽然有近 20% 民众说俄语，但都不开展俄语教育或以俄语为教授语言，教授认为，这种极端的反俄情绪是俄罗斯软实力输出的极大障碍。尽管如此，俄政府仍不遗余力地支持俄语及俄罗斯文化的传播与学习，如设立《今日俄罗斯》频道 (Russian today TV)，设立“俄罗斯世界”基金 (Russkiy Mir Foundation / Фонд “Русский мир”)，与中国互办国家年、语言年，积极承办索契冬奥会和 2018 年世界杯等。

科瓦廖夫斯卡娅教授总结道，在全球化的背景中，软实力的作用将不断提升，而语言与文化是软实力组成中最重要的影响元素。俄罗斯将会继续为推广俄语与俄罗斯文化不懈努力。

讲座迎来尾声，同学们纷纷举手向科瓦廖夫斯卡娅教授提问。有同学提出，文学作品也应当是软实力的组成部分，教授表示赞同，她说，19 世纪俄罗斯文学的确在世界范围内产生了很大影响并获得了极高声誉。当代俄罗斯文学仍在发展之中，也有优秀的作家脱颖而出，如托尔斯泰卡娅的作品就真实地反映了俄罗斯当代生活。另外有同学提出了在推崇官方语言背景下的地方语言保护问题，教授回应道，俄国政府也曾积极地保护地方语言，但因为干预方法不当反而令稀有方言的继承人流失，因此俄政府考虑维持自然的语言环境。

(研究生部)

复旦孙国东博士：差序格局与法治中国的可能性

2014 年 5 月 5 日，法政讲坛第二十五讲“差序格局与法治中国的可能性”在法学院举办。本期法政讲坛邀请到复旦大学社会科学高等研究院副教授、院长助理、价值建构研究项目主任孙国东博士主讲。孙国东博士以“差序格局”这一中国现代社会的顽疾为切入点，深入阐述了中国法治的现状、障碍和解决渠道。

孙国东博士提到的“差序格局”，是费孝通提出的旨在描述中国式社会关系的一个著名概念，这种格局如同水面上泛开的涟漪一般，以“己”为中心，按离自己距离的远近来划分亲疏，并形成不同的行事规则。这是中国传统社会的基础结构与伦理关系，直到今天依然在中国社会根深蒂固。孙教授指出，费孝通所论的“差序格局”是在“前台”展示给大家的一种社会关系。“别亲疏”的“关系社会”模型易于为人感知，也便于学者从文化人类学意义上进行把握；但在其“后台”还有一个社会结构层面“殊贵贱”的“礼治社会”逻辑，只有通过社会学、政治学的社会结构分析才能把它揭示出来。“差序格局”不仅在社会关系层面带来了“私本位”，进而与法治所要求的公民精神相去甚远，也在社会结构层面使“荣誉”原则压过“尊严”原则，带来了人格的不平等，与法治所要求的人格平等相抵牾，更在社会心理层面导致特权文化和“人上人”思维的盛行。

那么，中国有没有可能消除“差序格局”呢？孙教授认为，差序格局有其现实的存在合理性，并在实际上发挥着其他社会功能系统本应发挥的“替代性功能”。在这个意义上，要在根本上消除差序格局，就应当从差序格局所发挥的替代性功能入手，特别是从促使差序格局发挥替代性功能的某些“社会基础秩序”的缺位入手。因此，他认为现代社保制度和现代信用体系的建立，有助于消解“差序格局”的运行机理和运行环境。在演讲的最后，他强调，法治不仅仅是一种治国方略，更是一种生活方式。只有社会成员普遍具有规则意识，法治中国才具有深厚的社会基础。因此，法治中国的建设，应走从“法治社会”到“法治国家”的道路。

在最后的问答环节，同学们积极思考、踊跃提问，孙教授也进行了耐心细致地回答，在交流中碰撞出思维的火花。其间，孙教授特别提到，法治成熟的西方社会主要通过发展民间社会的“再熟人化”来回应社会成员在陌生化社会的道德危机，而中国式“差序格局”的“再熟人化”明显导致了以关系共同体为基础的“条块分化”、而非“功能分化”的格局。这使得在我们的社会中，普遍缺乏公德意识，急躁而暴戾的气氛挥之不去，既缺乏应有的从容与优雅，也缺乏最低限的公共德性。

“在特权观念盛行、规则意识淡薄中国有无可能实现‘规则之治’意义上的现代法治？”这是孙教授在讲座开始时抛给我们的问题。作为法政学子，这个问题不仅值得深思，更需要通过我们的不懈努力来获得解决。法学院学子自当身先力行，将法治思想内化为行动，使我们生长的这片土地迈向公平有序的法治未来。（法学院）

日本东洋大学坂元浩一教授：Structural Adjustment in Africa and Bretton Woods Institutions

5月5日上午，上海外国语大学国际关系与外交事务研究院“政治学与国际关系学术讲座”第八十八期在科研楼 604 会议室举行。日本东洋大学区域发展研究院坂元浩一教授做了题为“Structural Adjustment in Africa and Bretton Woods Institutions”的主题演讲。讲座由上外国关院中国海外利益研究中心主任汪段泳副研究员主持。

坂元浩一教授曾任联合国驻马拉维宏观经济顾问，后任日本官方发展援助（ODA）顾问长达三十年，长期参与布雷顿森林机构（国际货币基金、世界银行）“结构调整政策”（Structural Adjustment Programmes, SAPs）和对发展中国家援助政策的研究与实际工作。此次演讲，在回顾结构调整政策（SAPs）历史的基础上，集中剖析其影响及探讨未来调整方向。

坂元教授首先“破题”。“结构调整”包含很多经济的、政治、社会改革等多层面的政策。作为发展经济学家，坂元教授主要聚焦于经济改革和金融自由化问题。基于自己从一开始就参与 IMF 推行结构调整工作的长期经历和研究经验，坂元教授对该政策内容做了深入到内部结构层次的详尽分析。他认为，总体来看，过去三十年来结构调整框架的历史发展突出呈现出这样三个特点：1. 发展方式（Development approach）从单一工程（Project Approach）到整体国家（Country Approach）；2. 援助更加重视协调（coordination）；3. 发展政策从政府主导（government-led）转向市场主导（market-led）。随着 90 年代“重债穷国减债倡议”（HIPC）等减免债务政策的实施，基本上宣告了结构调整政策的失败。

反思结构调整的历史教训，坂元教授认为：首先，发展政策、援助政策应建立全球体系层面的协调机制，而不是各自为政，要在一个共同预算的基础上进行贷款、援助。其次，要弄清楚对受援国什么是最有帮助的，而不是仅基于给惠国自身的资源和偏好来提供援助，在这个基础上才有可能有效率地使用可资利用的资源。第三，历史上的结构调整政策的确较多干预了非洲国家内部事务，这在当前的国际环境中越来越不可行。除了要坚持一个发展政策以及加强协调合作之外，更重要的是减少对非洲国家内部事务的干预。日本的成功经验之一就是不去强制非洲国家执行某种政策。

最后，关于未来的政策建议，坂元教授提出了两个想法。第一个针对发展中国家，在融入国际经济体系过程中必然要面对的经济自由化政策问题，要特别注意三点：一、对金融自由化要极其谨慎，相比商品自由化，金融自由化意味着更多风险，1997 年亚洲金融危机就是很好的例证；二、要对资金形成良好的监督和核查机制；三、要汲取撒切尔经济学的历史教训。第二个是针对给惠国，其对外援助政策要做到：一、减少对受援国的干预；二、减少无偿援助，多利用经济杠杆作用；三、援助要有助于受援国生产率的提高。

在问答环节，坂元浩一教授就 IMF 投票权改革、上海自贸区、安倍经济学以及中国对非援助等议题做了进一步精彩阐释。

坂元浩一教授是国际金融与发展问题专家，主要研究领域涉及布雷顿森林机构（国际货币基金、世界银行）结构调整政策、对发展中国家援助、非洲经济发展、对外投资等。他长期从事联合国系统和日本政府的对非援助和发展工作，走遍中西部非洲 17 个国家，在对外援助和非洲发展研究领域享有国际知名度。坂元教授此次来沪专为到我校进行学术访问，除在国关院外，5 月 7 日还在我校日本文化经济学院做了一场题为“世界经济危机中的日本经济”的学术报告，在二战至今的世界经济的背景下深刻解析了日本经济的发展及走向，深入阐述了安倍经济学出台的背景，受到师生们的热烈欢迎。（国关院）

黄仁伟教授：关于战略研究的方法论探讨

2014 年 5 月 6 日下午，应上外中东研究所的邀请，上海社会科学院副院长、历史研究所所长、上海外国语大学国际关系与外交事务研究院院长黄仁伟教授在会议中心英伦厅做了题为“关于战略研究的方法论探讨”的专题报告。此次讲座是中东研究所为推进上海高校新型智库建设举办的第六场学术讲座。讲座由中东所朱威烈教授主持，中东所、国关院、俄罗斯研究中心、欧盟研究中心和其他院系的 50 多名师生出席了此次报告会。

黄仁伟教授介绍了战略研究时间跨度、空间范围、大国力量对比的界定，他认为战略研究的时间跨度一般为 5 至 10 年，空间范围一般分为大国、次区域、区域、跨区域、全球等形式，大国力量对比是指在一定时间段内主要大国之间的力量对比，包括综合国力、经济、军事、文化等方面的实力。

随后，黄教授分析了对象国战略趋势、世界大趋势的判断，他以冷战初期美国乔治·坎南的“X”电报和 NSC68 号文件及 20 世纪五十年代末的“康纳报告”为例，分析了当时美国对俄罗斯和中国战略趋势的判断。关于世界大趋势，黄仁伟教授分析了罗马俱乐部关于增长局限、毛泽东关于美苏争夺中间地带、邓小平关于战争与和平的判断、当前关于新兴大国崛起的趋势、气候变化和能源革命、新产业革命等趋势。黄教授介绍了战略研究的跨学科方法、中国重大战略课题、我国战略研究的优势和缺陷等问题。

黄教授认为区域国别研究要从狭义向广义转变，中国“走出去”战略需要地区国别研究支撑，需要大量的“国别通”和“文化通”，外语专业要向“国别学”研究战略转型，我们要借鉴、学习美国、欧洲、俄罗斯等国的国别研究机制。（中东研究所）

希腊 Katerina Zachari 教授：希腊电影中的希腊民族性

5 月 11 日中午，作为今年西方语系塞万提斯节的活动之一，希腊文化沙龙在虹口校区举办，美籍希腊教授 Katerina Zachari 作为受邀嘉宾参加了此次活动，并为全体希腊语专业师生做了题为“希腊电影中的希腊民族性”的讲座。

Zacharia 教授来自美国拉尤拉玛丽蒙特大学，从事古典学和希腊文化研究，近年来发表多篇研究希腊电影的学术论文。讲座介绍了 20 世纪希腊最具代表性的两位电影导演 Theodoros Angelopoulos 和 Michael Cacoyannis。通过介绍他们的生平和代表作，表现了两位导演如何在自己的电影中通过截然不同的方式表现希腊民族性，体现希腊人与欧美人的区别。随后，教授通过 PPT 和电影片段，与同学们交流了对希腊电影的看法，同学们也积极踊跃地向教授提问。活动最后，希腊语专业负责人胡晶晶老师代表教研室向 Zacharia 教授赠送礼物。（西方语系）

厦大周昌乐教授：实验方法，人文学科研究方法的革新

5 月 17 日下午，第 138 期上外博士沙龙在虹口校区逸夫图书馆举行。讲座有幸邀请到了厦门大学信息科学与技术学院教授、博士生导师周昌乐教授。周教授长期从事人工智能及多学科交叉领域的研究工作，将人文与科学完美的结合，主要开展有关心智仿造、艺术计算、国故新论等方面的研究。本次讲座，周教授带来了一场题为“实验方法，人文学科研究方法的革新”的精彩讲演，令在座师生受益匪浅。

讲座伊始，周教授为大家介绍了科学化人文的背景。周教授指出，人们往往将科学和人文放在对立面上进行审视。1959 年英国科学家 C.P. 斯诺在其著作《两种文化》中提出，随着科学技术的飞速发展，世界上逐渐分裂成为两种文化：传统的人文文化和科学技术文化。这两种文化呈现出相互对立，相互排斥的普遍现象。上世纪九十年代以后，随着后现代科学的兴起，这种现象才有所改观。人们意识到人文和科学之间存在的密切关系，试图打破两者的分野，站在科学的角度重新思考传统人文的经典问题，诸如人生的意义，生命的价值，道德的作用，甚至什么是天道等。周教授指出，传统科学的三大核心支柱——物质世界的客观性，二元论，还原论——随着三个理论——量子力学，非线性动力学和以哥德尔定理为代表的新的逻辑学——的诞生，被证明是没有可靠基础的。周教授通过列举薛

定谓猫佯谬思想实验、借用老子“道之为物，惟恍惟惚。惚兮恍其中有象；恍兮惚其中有物。窈兮冥兮，其中有精；其精甚真，其中有信”的描述，解释宇宙大爆炸原理，分析气象学中的气象预报，简述希尔伯特的 23 个问题以及宗教问题等，旁征博引，生动形象，通俗易懂的将量子力学等三个理论的前世今生娓娓道来。我们意识到，科学走到最后，终于与人文相遇。因此，人文社科拥有了全新的起点，重新关注传统人文关心的是问题。我们可以运用科学的手段和方法，更加深入的研究人文问题。

随后，周教授指出，人文学科要进行科学实验涉及到的最核心，最相关的两个学科是认知与脑科学和计算机科学。人文社科研究的所有问题都跟人相关，而人之所以为人是因为其拥有发达的大脑。周教授表示，近年来，随着脑科学的发展，人们对大脑的运行机制和作用机制了解渐深；核磁共振成像，近红外，微电极，脑电图，以及解剖学等设备和技术的成熟，为人文社科的科学研究提供了绝佳的背景。例如，对于知识论中概念是先天的还是后天的这一哲学上的争论，可以通过脑电图的方式得以解决。周教授还强调，计算机科学是信息时代的重要工具，是文科和理科的通用工具。周教授建议大家最好能够掌握一门比较高级的计算机语言，使其在研究中成为高效的工具，可以按照自己的研究问题，进行特定的数据统计，数据挖掘和数据分析。掌握认知与脑科学和计算机科学分别为科学化人文在科学和技术层面奠定了坚实的基础。

接着，周教授举例说明了目前应用到人文社科中最常见的三种实验方法——计算仿真方法，认知心理实验，认知神经科学实验——以及不同领域如何应用这样的方法进行研究。计算仿真方法是指利用计算工具超强的计算能力和图示化能力，来模拟人文社科中的某一问题。例如，使用计算机仿真方法模拟囚徒困境问题，计算哪一种策略的效果最好。又如，研究基督教流派的演变历史，运用计算机再现整个基督教流派的演变，抓住导致流派分裂的规律，进而找到主要原因和关键因素，为研究提供可靠依据。周教授指出，随着计算技术的日益发达，我们可以解决以前不能解决和无法想象的诸多问题。认知心理实验是把传统的心理实验同计算机仿真的方法结合起来，解决一些以往无法解决的问题。例如，人们通常认为很神秘的“灵魂出窍”，即脱体体验问题。科学家运用认知心理实验的方法证明脱体体验是一种体感幻觉，是一种对本体的错觉，并且刺激大脑角回部分，往往会导致体感幻觉的出现。因此认知心理实验的结果说明，所谓“灵魂出窍”是不存在的，存在的只是人的虚拟体验。第三种方法称为认知神经科学实验方法，该方法使用认知神经科学的设备进行人文社科问题实验。西方人最先使用这种方法研究中国传统禅宗中的打坐，即冥想，探询该活动对人类脑电波及心理品质的影响。这些研究大致可以分为三类，第一类为“专注一境”的冥想，实验证明，“专注一境”的冥想会产生跨脑区的 γ 波，而 γ 波在心理学中代表注意力集中，因此，长期进行这一类打坐的人，会表现出专注度高和工作效率高的特点。第二类为“正念法”，与“专注一境”的方法不同，此种方法不要求控制自己的想法，而是随其自由流淌。实验证明，这一类方法能促进 θ 波的产生， θ 波与愉悦和放松的心情相关，因此，人们利用这一方法治疗抑郁和心灵创伤等，能够明显缓解症状。第三类为“坐忘法”，指通过打坐达到物我两忘的境界，体悟天道。实验证明，采用“坐忘法”时，脑电会出现明显变化，显示出人进入物我两忘的境界是完全可能的。周老师指出，心法在中国古代最为发达，研究和保护这些心法是中国人的责任，运用科学的手段重新审视这些禅宗心法，对于揭示新的现象，对于科学的发展，对于进一步探询人类大脑，尤其是意识科学，都具有重要的意义。

然后，周教授针对语言学，详细介绍了该学科的科学化研究方法。周教授表示，语言科学研究中主要运用计算和认知实验的方法。我们应该掌握计算分析方法，结合非线性动力学的知识，来研究这个复杂的语言系统。随着信息时代的不断深入，语料库语言学逐渐兴

起，该学科研究完全是基于计算机技术，运用软件获取相关的语言信息，实现生语料与熟语料的转换，进行数据挖掘和处理，通过分类汇总进行语言分析。而在认知语言学方面，认知神经科学的不断深入，为这一学科的发展提供了更为广阔的天地。

最后，周教授总结道，人文文化和科学技术文化交叉的时代已经到来，文理已经由相互对立，逐渐走向密切合作，优势互补的新阶段。周教授鼓励同学们积极学习相关科学知识，积极与相关专业人士合作，将科学的研究方法运用到人文社科研究中，不断推动科学化人文进程。

(研究生部)

同济大学叶凯老师：颠覆之书——金庸武侠的另类解读

6月4日，同济大学人文学院文化产业系副教授，华东师范大学大学文学博士，复旦大学博士后叶凯老师做客上海外国语大学思索讲坛，漫谈金庸武侠小说中的浩瀚江湖，为上外学子带来一场主题为“颠覆之书——金庸武侠的另类解读”的精彩讲座。

讲座伊始，叶凯老师抛出“为什么大家都更喜欢成为韦小宝？”这一有趣的问题，并从“正邪界限”的角度出发，带领大家思考金庸武侠中与众不同之处。叶老师指出艺术作品的核心是人。人物形象的颠覆性塑造是金庸作品的特点。无论是《碧血剑》中从未正式出场的邪教魔头“金蛇郎君”夏雪宜还是《射雕英雄传》中“贪吃”的北丐洪七公，我们都不能机械地用“好”或“坏”评判，正邪的界限在他们身上是模糊的。

康德说：“世上最使我们震撼的是头顶的星空和心中的道德。”金庸作品的颠覆性同样恪守着“人的道德”的底线。叶老师强调，金庸对于自己笔下的人物，永怀着一颗悲悯之心。即便是李莫愁这样毒怨甚深的可恨形象亦有楚楚可怜之处。悲剧是将有价值的东西撕碎给人看，在金庸构建的浩荡江湖之中，悲剧的故事里往往透着对人类生存的关怀，因此震慑人心。

叶老师紧接着讲述金庸作品中的第一重颠覆：打破“父权主义”的束缚。在《鹿鼎记》这本最不像武侠的收官之作中，韦小宝没有见过自己的父亲，但知道父亲是个嫖客，这正是金庸想从最根本处颠覆传统父权制度的例证。叶老师结合弗洛伊德所提的“俄狄普斯情结”，幽默风趣地分析乔峰寻父等经典情节，精要地总结金庸武侠作品中的隐喻义，即“寻父之路的终点就是弑父的开端”。金庸武侠之所以要打破“父权主义”，是因为父亲身上象征的权威力量压制着人性，让个人的荣辱成败都笼罩在他人阴影之下。为了不像“他者”一样活着，这些英雄必须走上反叛之路。

金庸武侠小说中的第二重颠覆是对传统“正义”观念的质疑。天地会高举“反清复明”的正义旗帜，但当天下大治，执政者的民族身份其实已经不再重要。纵然江湖有言道“为人不识陈近南，便是英雄也枉然”，纠结于“皇帝梦”的总舵主终究难逃庸俗狭隘的魔障。

讲座结束之后，叶凯老师耐心详细地解答了在场观众们的提问。对于金庸笔下的女性角色，叶老师指出她们的形象都趋于传统，黄蓉、小龙女再强悍，也要依附于男性角色存在，但较之其他武侠作品已经有所突破。毕竟在武侠的世界里，性别是女性的阿喀琉斯之踵。

(团委)

上海外国语大学科研处 主办

通讯地址：大连西路 550 号上海外国语大学

邮政编码：200083

电子信箱：keyanchu@shisu.edu.cn

出版日期：2014 年 6 月
